Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d’instructions

75018

LBG 1000 Bi

GENERATOREN
GENERATORE
GENERATORS
GENERATEURS

CE

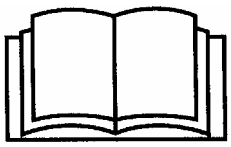
Versie 05.2007

NEDERLANDS 1

DEUTSCH 9

ENGLISH 17

FRANÇAIS 25



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.

Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.

Importeur Load Up,P.O. Box 114, NL-8900 AC /Leeuwarden
www.airpress.nl

INHOUDSOPGAVE

1. Algemeen	pagina	1
2. Veiligheidsvoorschriften	pagina	1
3. Voor ingebruikname	pagina	4
4. Starten van de motor	pagina	5
5. Stoppen van de motor	pagina	6
6. Aansluiting	pagina	7
7. Veiligheidsvoorzieningen	pagina	7
8. Onderhoud	pagina	8
9. Toepassingen	pagina	12
10. Technische gegevens	pagina	12
11. Storingen	pagina	13

ATTENTIE

Voordat u met uw **LOAD-UP** generator gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **LOAD-UP** generator bent u eigenaar geworden van een hoogwaardige, betrouwbare machine. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal het apparaat jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.
In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de generator gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
Deze generator is ontworpen en bedoeld om stroom op te wekken. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de generator of onderhoudswerkzaamheden.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Werken met generatoren is niet zonder gevaar. Om dit gevaar zo klein mogelijk te maken hebben wij enkele veiligheidsmaatregelen opgesteld. Volg deze aanwijzingen **altijd** op en besef steeds goed waarmee u bezig bent. Op die manier kunt u veel ongelukken vermijden.

- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik de generator daarom nooit binnen in een afgesloten ruimte, maar zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- De knaldemper wordt erg heet tijdens gebruik en blijft na het stopzetten nog een tijdllang heet. Laat de motor afkoelen voordat u de generator opbergt.

- Benzine is licht ontvlambaar. Vul de brandstof bij in een goed geventileerde ruimte en zet de generator stop voordat u brandstof bijvult.
- Niet roken tijdens het bijvullen van de brandstof.
- Veeg gemorste brandstof onmiddellijk af.
- Aansluitingen voor standby elektriciteit voor een elektriciteitssysteem van een gebouw mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden aangelegd en moeten aan de geldende wettelijke bepalingen en elektrische codes voldoen. Verkeerde aansluitingen kunnen zeer gevaarlijk zijn.
- Voordat u de generator opstart, altijd eerst de generator goed controleren. Hierdoor kunt u ongelukken voorkomen.
- Plaats de generator op tenminste 1 meter afstand van muren en andere machines en houd zelf tijdens bedrijf ook tenminste 1 meter afstand.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond. Als de generator schuin staat, kan er brandstof uit lekken.
- De generator aarden met een aardpen en draad van minimaal 1,5 mm^2.
- Lees voor ingebruikname deze handleiding aandachtig door, zodat u weet hoe u de generator moet bedienen en in geval van nood de generator snel kunt stoppen.
- Houd kinderen en niet bevoegde personen uit de buurt van de generator tijdens bedrijf. Blijf uit de buurt van bewegende delen als de generator draait.
- Als de generator niet op de juiste manier wordt gebruikt, bestaat het gevaar van een elektrische schok. Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet in de regen en de sneeuw, want de machine mag beslist niet nat worden.
- WAARSCHUWING: de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze generator, er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

Waarschuwing:

- Benzine is licht ontvlambaar en explosief onder bepaalde omstandigheden.
- Vul altijd benzine bij in een goed geventileerde ruimte met stilstaande motor. Vermijd roken, vlammen en vonken in de ruimte waar benzine wordt bijgevuld of waar benzine wordt opgeslagen.
- Vul niet te veel benzine bij (de benzine mag niet boven de markering uitkomen). Na het vullen controleren of de benzinedop goed is vastgedraaid.
- Voorkom dat u benzine morst tijdens het bijvullen. Gemorste benzine of benzinedamp kan vlamvatten. Veeg de gemorste benzine af voordat u de motor start.
- Vermijd zoveel mogelijk het contact met de huid of het inademen van de damp. HOUD KINDEREN UIT DE BUURT.

Waarschuwing:

- Om elektrische schokken van defecte apparaten te voorkomen, moet de generator worden geaard. Verbind een stevige draad tussen de aardklem van de generator en een externe aarding.
- Laat aansluitingen voor standby stroom voor een elektrisch systeem van een gebouw aanleggen door een erkende elektricien, want deze aansluitingen moeten voldoen aan wettige regels en elektrische codes. Door onjuiste aansluitingen kan de elektrische stroom van de generator terugstromen in de voedingskabels, waardoor ondersteuningsarbeiders of anderen die contact maken met de kabels geëlektrocuteerd kunnen worden, en wanneer de stroomvoorziening weer is hersteld, kan de generator exploderen, verbranden of brand veroorzaken in de elektriciteitsvoorziening in het gebouw.

Voorzichtig:

- Beperk het draaien op vol vermogen tot ongeveer 30 minuten. Voor continu bedrijf dient men de maximale belasting niet te overschrijden. Houd altijd rekening met het totale wattage van de aangesloten apparaten.
- Overschrijd niet de stroomlimiet van de contactdoos.
- Sluit de generator niet aan op een huishoud stroomvoorziening. Dit kan schade veroorzaken aan de generator of de elektrische apparaten.
- De generator mag niet worden veranderd of voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor hij is bedoeld. Tijdens gebruik de volgende punten in acht nemen:
  - Sluit de generatoren niet parallel aan.
  - Monteer geen verlengstuk op de uitlaat.
- Gebruik uitsluitend stevige rubberen flexibele verlengkabels.
- Maximale lengte van verlengkabels: 60 m voor kabels van 1,5 mm² en 100 m voor kabels van 2,5 mm².
- Houd de generator uit de buurt van andere commerciële elektrische kabels en draden, zoals commerciële stroomvoorzieningen.

Attentie

- Aanzienlijke overbelasting waardoor het indicatielampje (rood) voor overbelasting voortdurend brandt, kan de generator beschadigen. Marginale overbelasting waardoor het indicatielampje (rood) af en toe brandt, kan de levensduur van de generator bekorten.
- Controleer of alle apparaten goed functioneren voordat u ze op de generator aansluit. Indien een apparaat abnormaal gaat functioneren, traag wordt of plotseling stopt, de generator onmiddellijk stopzetten. Daarna het apparaat afkoppelen en controleren.

Let op

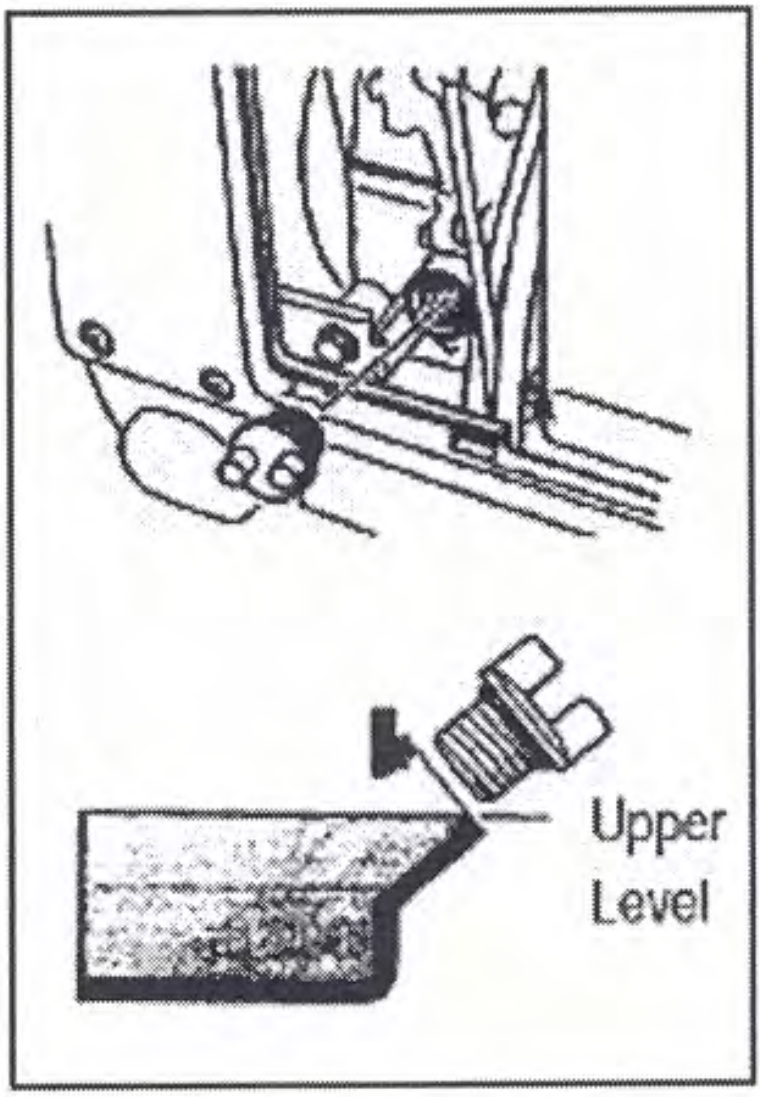
De DC contactdoos mag alleen worden gebruikt voor het opladen van 12 volt batterijen van het type automotive.

3. VOOR INGEBRUIKNAME

Inhoud brandstoftank: 2,5 liter

Gebruik ongelode benzine en zorg ervoor dat de benzine niet boven de maximum streep uitkomt.

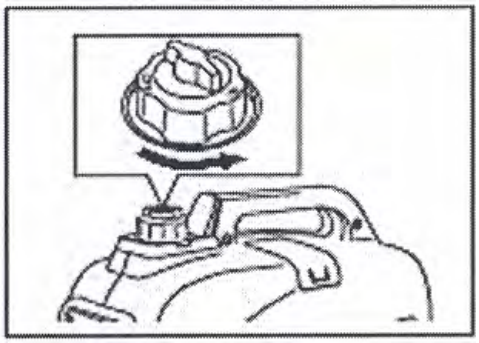
Oliepeil controleren:
1. oliepeilstok verwijderen en schoonmaken.
2. oliepeil controleren en eventueel bijvullen.
3. oliepeilstok terugsteken.
Aanbevolen olie: SAE 15W-40 (multigrade).
Oliecapaciteit in carter 0,25 liter.



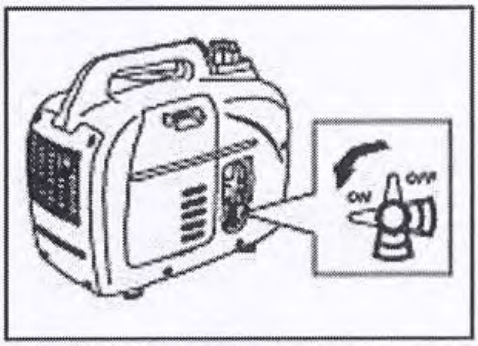
4. STARTEN VAN DE MOTOR

Vóór het opstarten van de motor, geen elektrische apparaten aansluiten.

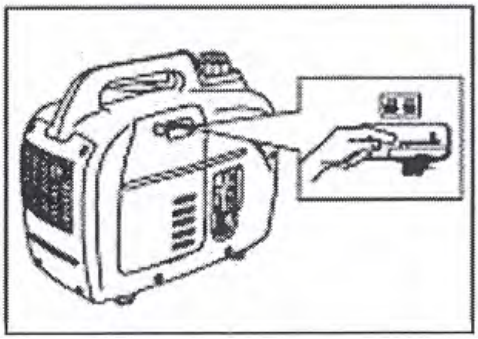
1. Draai de ontluchting/benzinedop open.



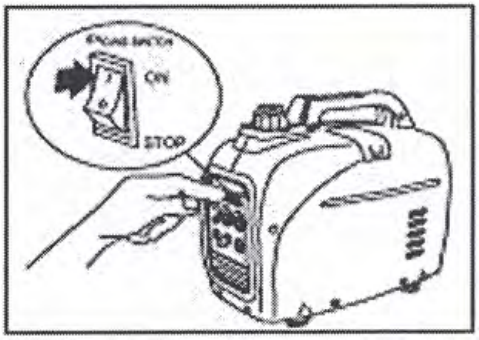
2.Zet de brandstofkraan op “ON”.



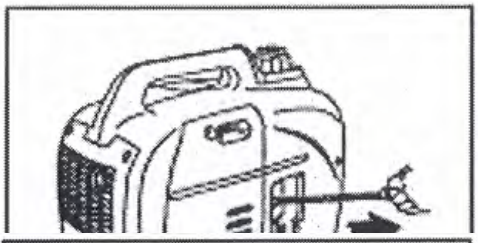
3. Schuif de choke dicht.

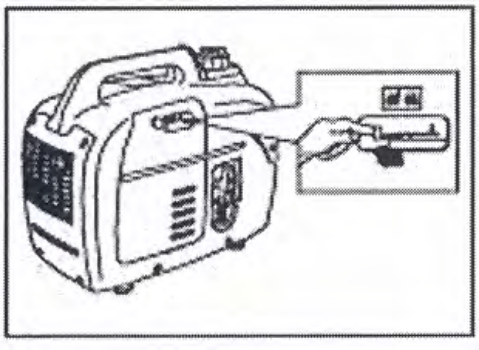


4. Zet de schakelaar van de motor op "ON".



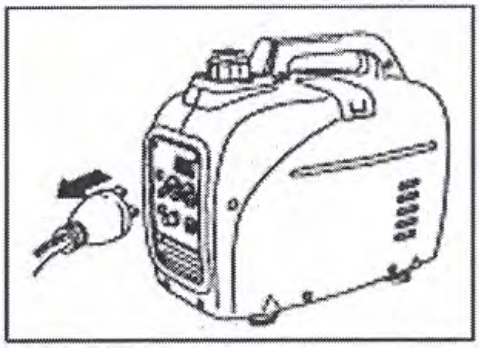
5. Langzaam aan de startkabel trekken totdat hij inschakelt, daarna een ferme ruk aan de startkabel geven.



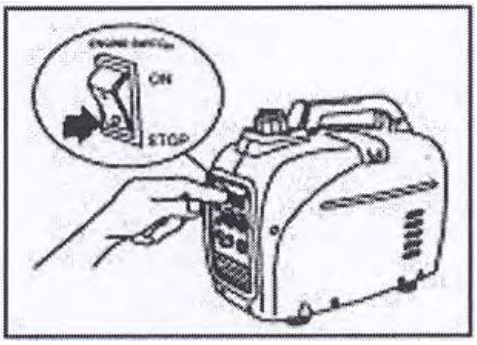


6. De choke langzaam terugschuiven.

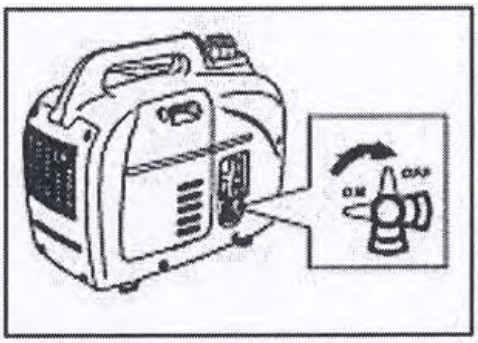
5. STOPPEN VAN DE MOTOR



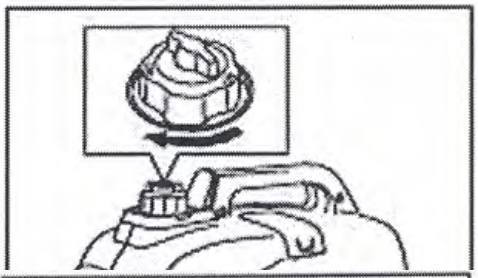
1. Voordat u de motor stopzet, eerst de elektrische apparaten ontkoppelen.



2. De schakelaar van de motor op "STOP" zetten.

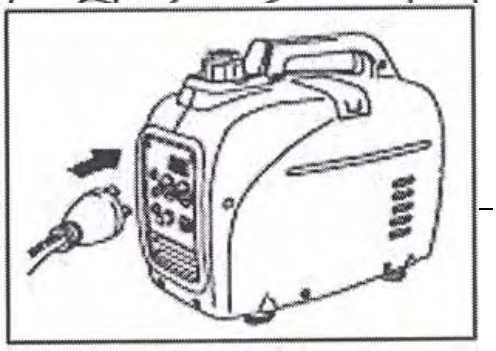


3. De brandstofkraan naar “OFF” draaien.



4. Tankontluchting/beluchting dichtdraaien.

6. AANSLUITING

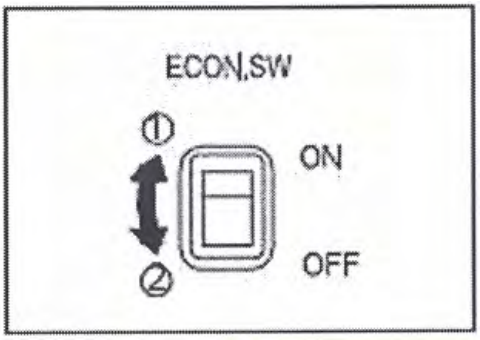


1. Start de motor.

2. Steek de stekker in het AC stopcontact.

3. Economische keuzeschakelaar

Indien u de economische keuzeschakelaar op "ON" zet, wordt de motorsnelheid aangepast aan de stroomafname, waardoor minder brandstof wordt verbruikt en de generator minder geluid produceert.



7. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

Indicatielampje van overbelasting

Indien een aangesloten apparaat wordt overbelast, de controleunit van de inverter oververhit raakt of wanneer het voltage van de AC uitgang stijgt, gaat het indicatielampje van overbelasting branden en de stroom naar het aangesloten apparaat wordt afgesloten om beschadiging van de generator of aangesloten apparaten te voorkomen. Stop de motor zodra het indicatielampje (rood) voor overbelasting gaat branden en onderzoek de bron van overbelasting.

Controleer of de generator en het aan te sluiten apparaat goed functioneren, voordat u het apparaat aansluit op de generator en controleer of het stroomverbruik van het apparaat niet hoger is dan dat van de generator.

- De AC uitgang wordt automatisch gereset als de motor wordt gestopt en weer wordt gestart.
- Indien u elektrische apparaten aansluit die in het begin veel stroom nemen, zal het rode indicatielampje een paar seconden gaan branden. Dit is normaal. Als het rode lampje blijft branden, de servicedienst raadplegen.

Waarschuwingssysteem te weinig olie

Het waarschuwingssysteem van te weinig olie zorgt ervoor dat schade aan de machine door te weinig olie wordt voorkomen. Voordat het oliepeil beneden de veiligheidslimiet zakt, zal het bewakingssysteem van de olie automatisch de motor uitschakelen. Pas als u olie heeft bijgevuld, wil de generator weer starten.

DC stroomonderbreker

De DC stroomonderbreker onderbreekt de stroom wanneer deze hoger is dan het uitgangsvermogen. Breng de lading terug tot het uitgangsvermogen van de generator.

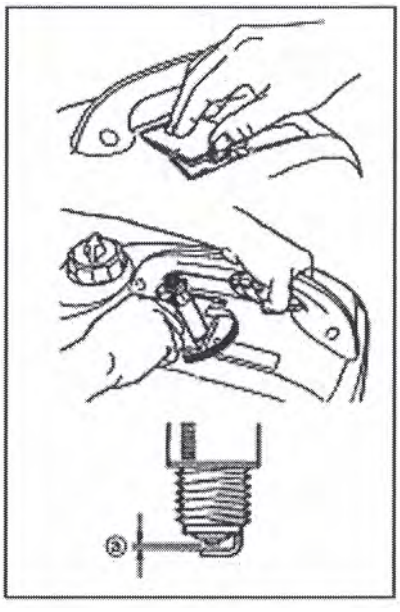
8. ONDERHOUD

Bedenk dat regelmatig onderhoud het rendement van uw machine ten goede komt en het behoud van uw machine is!

	OPMERKINGEN	Dage-lijks	Elke 50 uren of iedere maand	Elke 150 uren of iedere 12 maanden
Bougie	**Verwijder de koolstof. Opening instellen. Indien nodig vervangen.**		■	
Luchtfilter	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**			■
Brandstof-filter	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**			■
Uitlaat-systeem	**Schoonmaken. Indien nodig vervangen.**			■
Motorolie	**Controleren.**	■		
	Verversen. (eerste keer na 20 uren).			■
Klepspeling	**Controleren indien nodig.**			■
Brandstof-slang	**Controleren.**			■
Carburateur	**Controleren.**			■

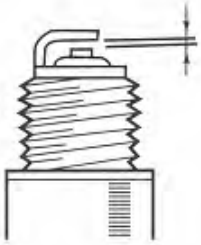
BOUGIE

1. Verwijder de bougie.

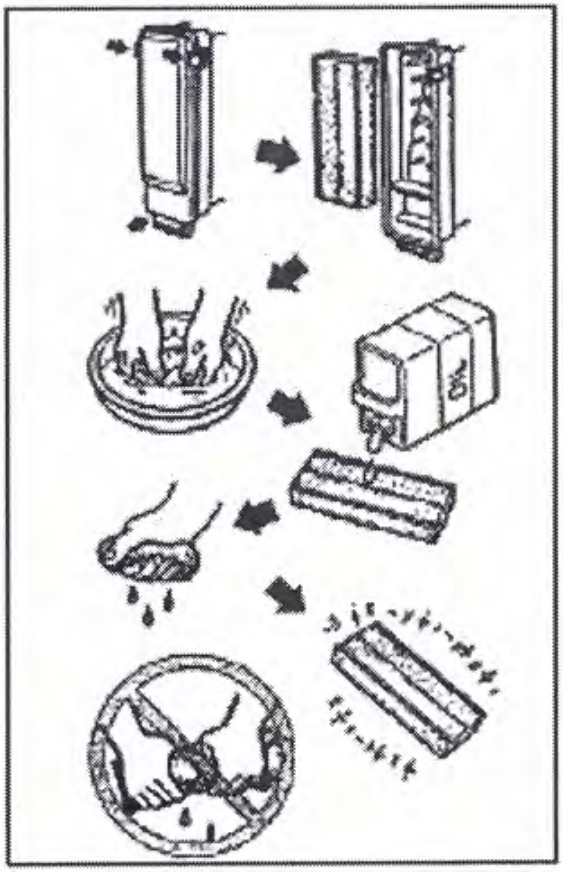


2. Verwijder de koolstof-
aanslag.

3. Controleren op verkleuring;
standaard: taankleurig



4. Opening van de bougie
controleren.
0.6~0.7 mm

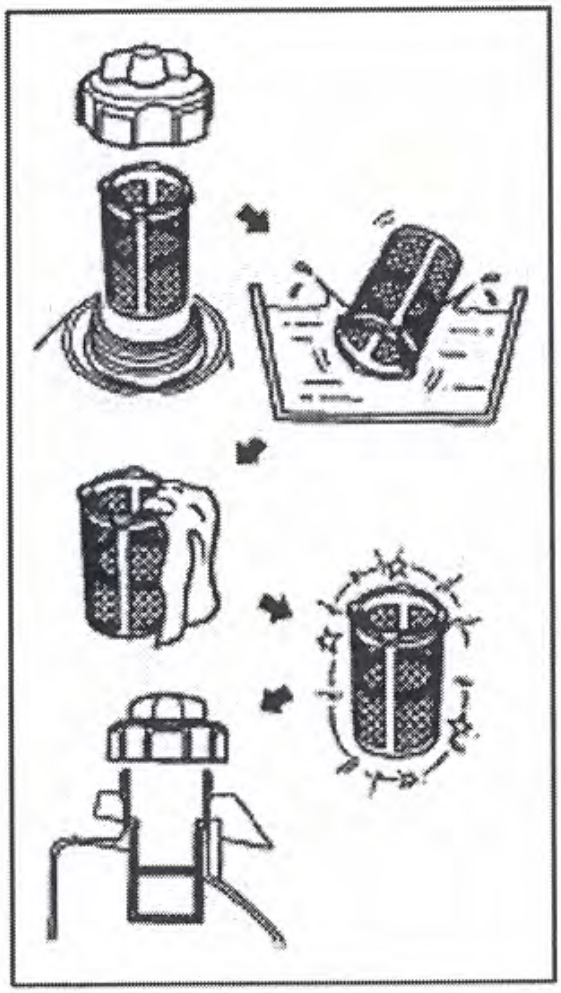


LUCHTFILTER

1. Luchtfilter
2. Wassen in oplosmiddel
3. Motorolie
4. Uitknijpen
De machine nooit zonder luchtfilter laten draaien.

BRANDSTOFFILTER

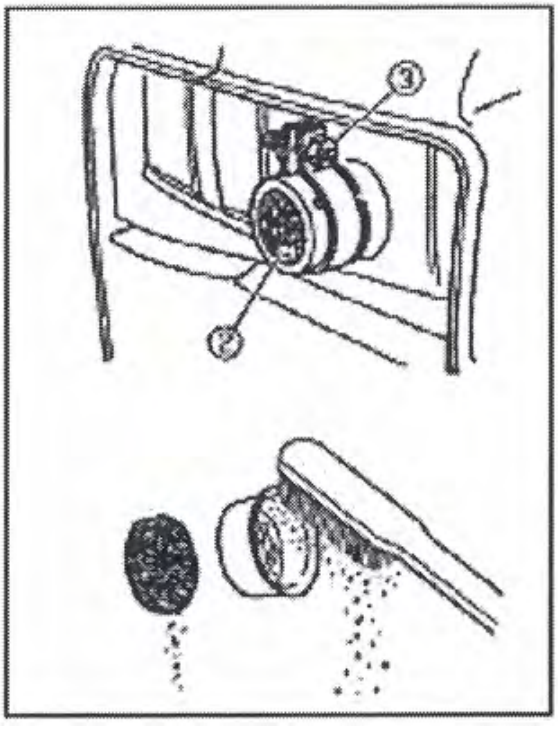
1. **Stop de machine.**
2. **Brandstoffilter schoonmaken in oplosmiddel.**
3. **Afvegen.**
4. **Terugplaatsen.**



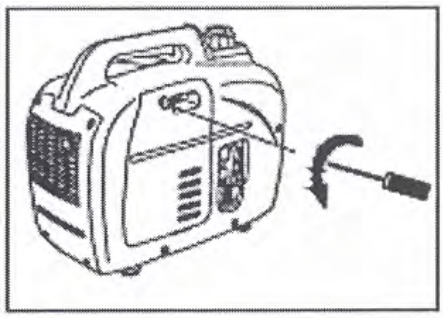
UITLAAT SCHOONMAKEN

Waarschuwing: als de generator een tijdje heeft gedraaid, worden de motor en de uitlaat erg heet. Laat de uitlaat eerst afkoelen voordat u verder gaat.

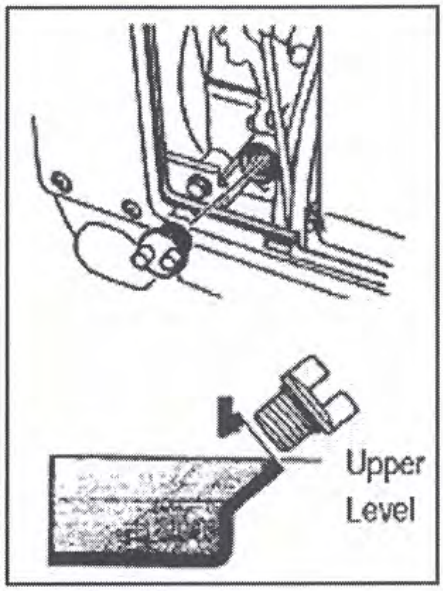
1. Verwijder de beschermkap.
2. Verwijder de beschermkap van de uitlaat.
3. Verwijder de vonkenvanger.
4. Verwijder met een staalborstel het koolstof van de uitlaat en de vonkenvanger. Controleer op gaten en indien nodig vervangen.
5. Monteer de onderdelen weer in omgekeerde volgorde.



OLIE VERVERSEN



1. **Motor enkele minuten warm laten draaien en dan de motor stoppen.**
2. **Kapje verwijderen.**
3. **Olieopvangbak onder de motor leggen, olieaftapplug losdraaien, machine kantelen en olie aftappen.**
4. **Nieuwe olie bijvullen tot maximum niveau.**
5. **Olieaftapplug terugplaatsen.**
6. **Kapje weer monteren.**



TRANSPORT EN OPSLAG

Om brandstoflekkage tijdens transport of opslag te voorkomen, de generator rechtop zetten met de motorschakelaar op OFF. Draai de ontluchting op de benzinedop tegen de wijzers van de klok in op OFF.

Waarschuwing:

Tijdens het transport van de generator de volgende punten in acht nemen:

- Controleer of er niet te veel benzine in de tank zit (er mag geen benzine in de vulopening zitten).
- Laat de generator niet draaien als hij in een auto staat.
- Zorg ervoor dat de generator niet in direct zonlicht staat als u hem in een auto plaats. Door de hoge temperatuur in de auto gaat de benzine verdampen en dit kan leiden tot een explosie.
- Indien u de generator over een slechte weg moet transporteren, tap dan van tevoren alle benzine af.

Opslag (langer dan 1 maand):

- Alle brandstof aftappen uit de tank, de brandstofkraan en carburateur.
- De brandstoftank schudden totdat alle brandstof afgetapt is.
- Giet ongeveer een theelepel motorolie door de opening van de bougie, trek een paar keer aan de startkabel en monteer de bougie (zonder ontsteking). Zodra u voelt dat de zuiger op compressie is, ophouden met trekken.
- Bewaar de generator in een droge, goed geventileerde ruimte.

9. TOEPASSINGEN

AC toepassingen

Model LBG 1000 Bi		900	Arbeidsfactor
	50 Hz 230 V	**900 W**	**1**
	50 Hz 230 V	**700 W**	**0,7~0,8**
	50 Hz 230 V	**450 W**	**0,5**

AC uitvoer

	Unit	75018	
Nominale spanning	V	230 V AC	12 V DC
Frequentie	Hz	50	-
AC stroom	A	3,9	8,3
Nominaal uitgangsvermogen	VA	900	100

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Generator:

Type : inverter, digitale controle, zelfbekrachtigend, 2-polig, 1 fase
Frequentie : 50 Hz
Voltage : 230 volt AC = wisselstroom/12 volt DC = gelijkstroom
AC uitvoer : continu 900 W, max. 1000 W
DC uitvoer : 8,3 Amp.

Motor:

Type : 1,3 kW/1,7 pk/ 4-takt, luchtgekoelde benzinemotor
Brandstof : benzine ongelood
Tankinhoud : 2,5 liter
Olie : SAE 15W-40 (0,25 l)

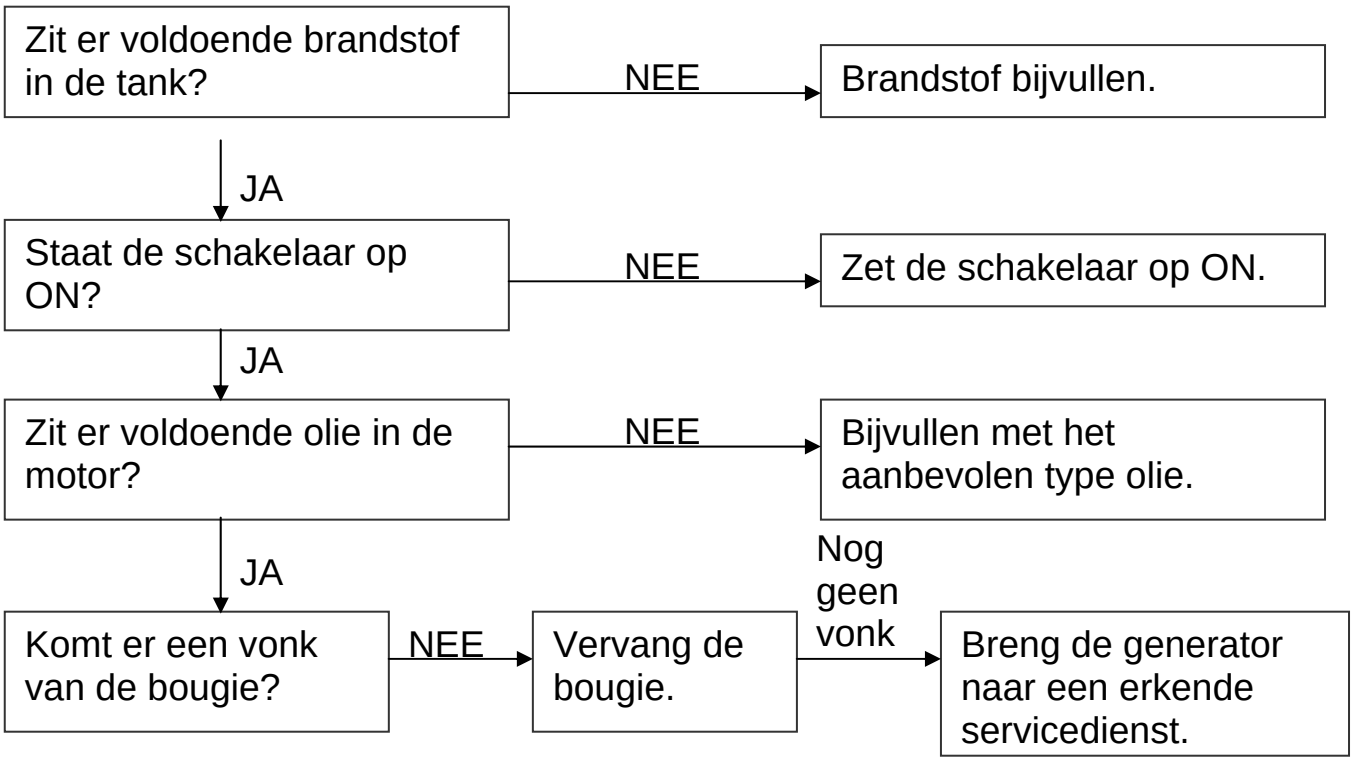
Geheel:

Afmeting (lxbxh) : 445 x 250 x 380 mm
Gewicht (leeg) : 14 kg
Bestelnummer : 75018

Modelwijzigingen voorbehouden.

11. STORINGEN

De machine wil niet starten:



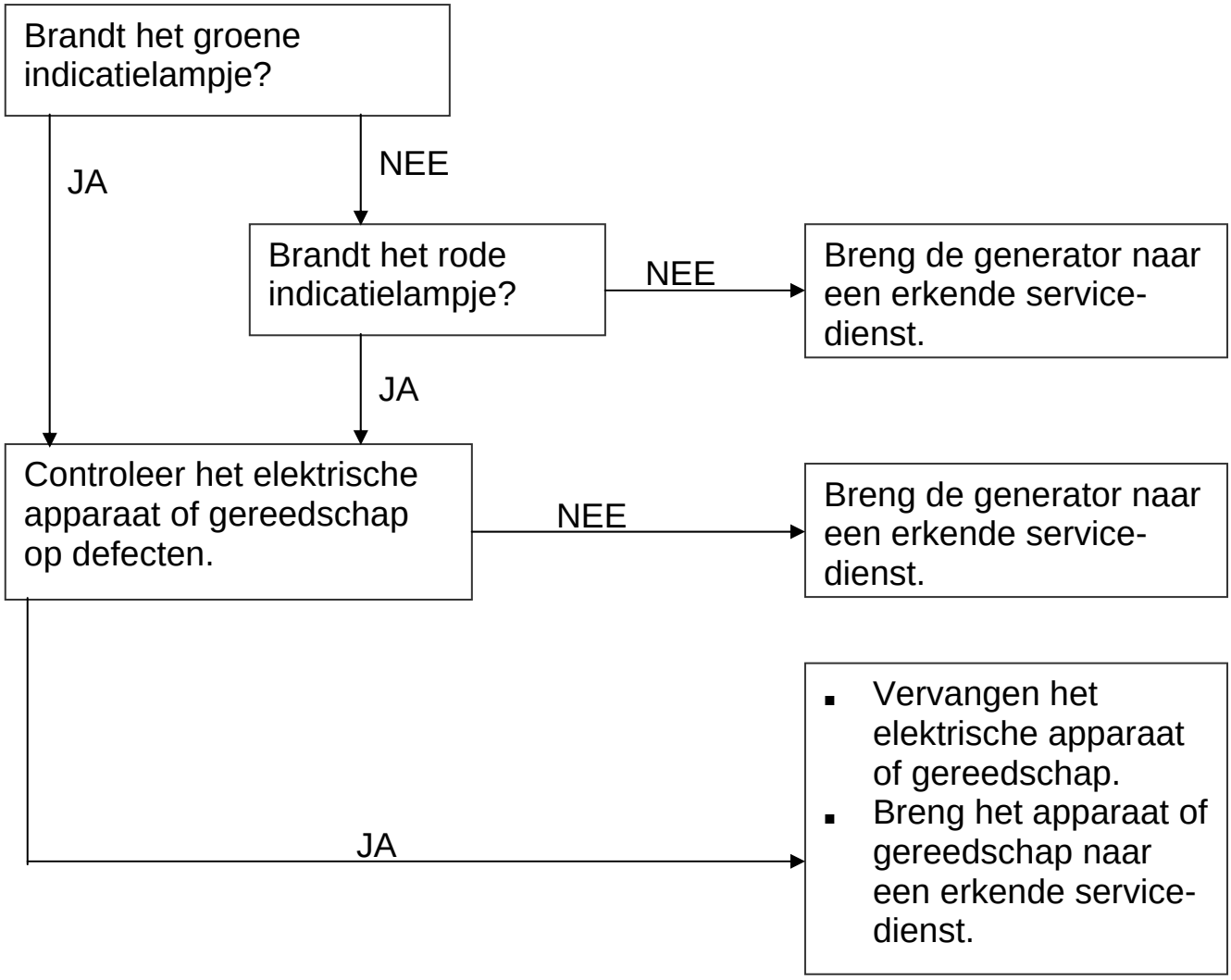
WAARSCHUWING
Controleer of er geen benzine is gemorst bij de bougie. Gemorste brandstof kan vlamvatten.

Indien de motor nog niet wil starten, de generator naar een erkende servicedienst brengen.

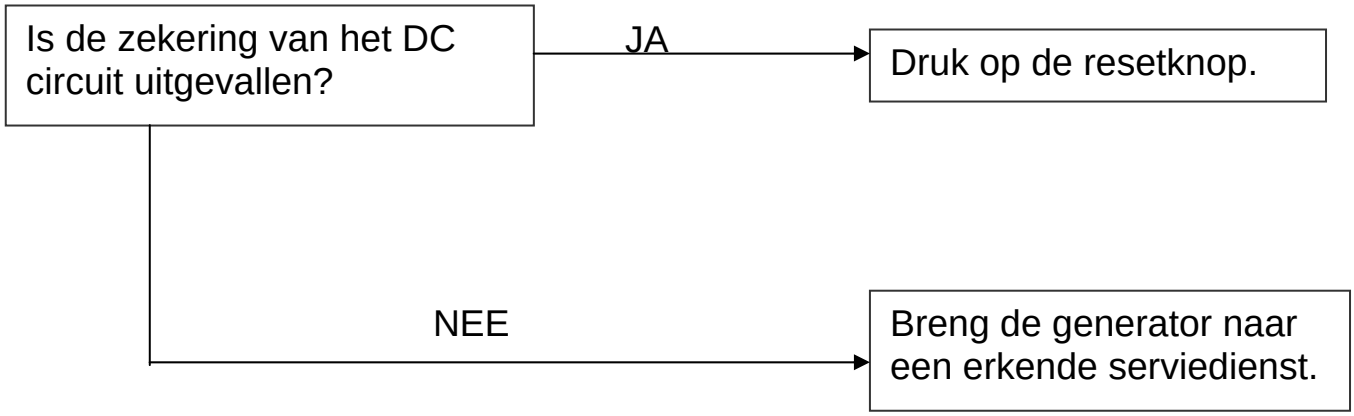
Controleren:

1) Verwijder de bougiehouder en maak de bougie schoon.
2) Verwijder de bougie en monteer de bougie in de houder.
3) Plaats de bougie op de cilinderkop voor aarding.
4) Trek aan de startkabel; er moeten nu vonken over de vonkbrug springen.

De machine werkt niet:



Geen elektriciteit bij de DC contactdoos:


Is de zekering van het DC circuit uitgevallen?
JA
Druk op de resetknop.
NEE
Breng de generator naar een erkende serviedienst.

INHALTSANGABE

1. Allgemein	Seite	15
2. Sicherheitsvorschriften	Seite	15
3. Für Inbetriebsetzung	Seite	17
4. Den Motor anlassen	Seite	18
5. Den Motor stoppen	Seite	19
6. Anschluß	Seite	20
7. Sicherheitseinrichtungen	Seite	20
8. Wartung	Seite	21
9. Anwendungen	Seite	25
10. Technische Daten	Seite	25
11. Störungen	Seite	26

ACHTUNG

Bevor Sie anfangen mit Ihrem **LOAD-UP** Generator zu arbeiten, műssen Sie zuerst diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Unfälle verhindert werden können.

1. ALLGEMEINES

Mit dem Erwerb Ihres **LOAD UP**-Generators sind Sie der Besitzer einer hochwertigen, zuverlässigen Maschine geworden. Bei ordnungsgemäßem Betrieb und regelmäßiger Wartung wird das Gerät über viele Jahre hinweg die schweren Arbeiten unermüdlich leisten.

In dieser Anleitung befinden sich die Betriebs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie diese vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und achten Sie darauf, daß andere, die den Generator ebenfalls benutzen, sie auch gelesen und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ergriffen haben.

Dieser Generator ist für die Erzeugung von Elektrizität für vom Stromnetz abhängige Geräte bzw. für die Ladung von Kfz-Batterien ausgelegt. Das Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausgelegt und bestimmt ist, benutzt werden; jegliche andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet nicht für irgendwelche Schäden an Personen und Sachwerten, die durch Unsorgfältigkeit bzw. das nicht Befolgen der angegebenen Vorschriften während des Betriebs des Generators bzw. während Wartungsarbeiten verursacht worden sind.

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Arbeiten mit Generatoren ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

- Abgase sind giftig. Betreiben Sie den Generator deshalb niemals im Innenbereich in einem abgeschlossenen Raum, sondern gewährleisten Sie immer genügend Lüftung.
- Der Schalldämpfer wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt dies nach der Abstellung auch noch eine gewisse Zeit. Den Motor abkühlen lassen bevor Sie den Generator wegräumen.
- Benzin ist leicht entflammbar. Den Kraftstoff in einem gut gelüfteten Raum nachfüllen und den Generator abstellen bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Nicht rauchen während Kraftstoff nachgefüllt wird.
- Verschütteten Kraftstoff sofort abwischen.
- Anschlüsse für Bereitschaftsstrom für ein Elektrizitätssystem eines Gebäudes dürfen nur von einem zugelassenen elektrotechnischen Fachkraft verlegt werden und haben die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und elektrischen Codes zu erfüllen. Falsche Anschlüsse können sehr gefährlich sein.
- Bevor Sie den Generator starten, diesen vorher immer gut überprüfen. Dadurch lassen sich Unfälle vermeiden.
- Den Generator in einer Entfernung von mindestens 1 m von Wänden und anderen Maschinen aufstellen und selbst während des Betriebs auch eine Entfernung von mindestens 1 m einhalten.
- Den Generator auf einem ebenen Untergrund aufstellen. Wenn der Generator schräg steht, kann Kraftstoff auslaufen.
- Vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen, so daß Sie wissen, wie Sie den Generator bedienen müssen und im Notfall den Generator schnell abstellen können.
- Kinder und nicht-autorisierte Personen während des Betriebs vom Generator fernhalten.
- Wenn der Generator in Betrieb ist, von beweglichen Teilen fernbleiben.
- Wenn der Generator nicht in der richtigen Art und Weise betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Den Generator nicht mit feuchten Händen berühren.
- Den Generator nicht im Regen und im Schnee betreiben, denn die Maschine darf absolut nicht naß werden.
- Der Generator soll gut geerdet werden.
- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschrifte sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

Warnung:

- Benzin ist leicht entflammbar und explosiv unter bestimmten Verhältnissen.

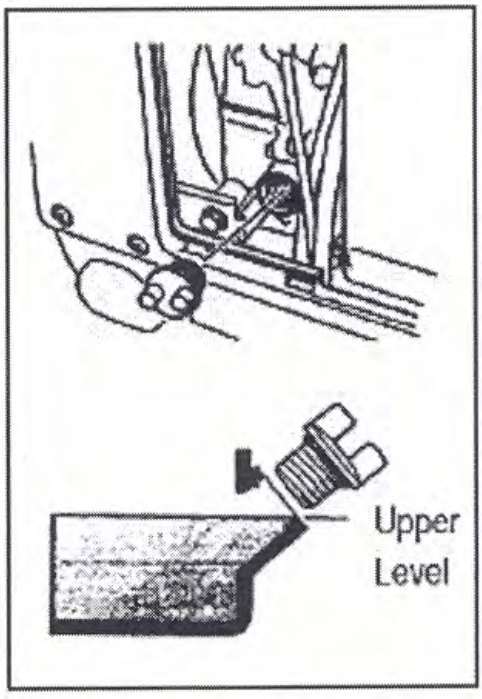
- Benzin immer in einem gut gelüfteten Raum bei abgeschaltetem Motor nachfüllen. In dem Raum, wo Benzin nachgefüllt oder wo Benzin gelagert wird, ist das Rauchen bzw. sind Flammen und Funken zu vermeiden.
- Nicht zu viel Benzin nachfüllen (das Benzin darf die Markierung nicht übersteigen). Nach dem Einfüllen von Benzin überprüfen, ob der Kraftstoffbehälterverschluß entsprechend festgeschraubt worden ist.
- Vermeiden Sie, daß beim Nachfüllen Benzin verschüttet wird. Verschüttetes Benzin oder Benzindampf kann sich leicht entzünden. Das verschüttete Benzin aufwischen bevor Sie den Motor anlassen.
- Die Berührung mit der Haut bzw. das Einatmen des Dampfes soviel wie möglich vermeiden. KINDER FERNHALTEN.

Vorsicht:
- Um elektrische Schläge defekter Geräte zu vermeiden, ist der Generator zu erden. Einen stabilen Draht zwischen der Erdklemme des Generators und einer externen Erdung anschließen.
- Den Betrieb bei Vollast auf höchstens ca. 30 Minuten beschränken. Für Dauerbetrieb ist die Höchstbelastung nicht zu überschreiten. Immer die Gesamtwattleistung der angeschlossenen Geräte beachten.
- Das Stromlimit der Steckdose nicht überschreiten.
- Die DC-Steckdose darf ausschließlich für die Ladung von 12V-Batterien des Typs Automotive benutzt werden.

3. FÜR INBETRIEBSETZUNG

Behälterinhalt: 2,5 Liter.
Benutzen Sie bleifreie Benzin und sorgen Sie dafür daß der Benzin nicht höher steht als der Maximalmarkierung.

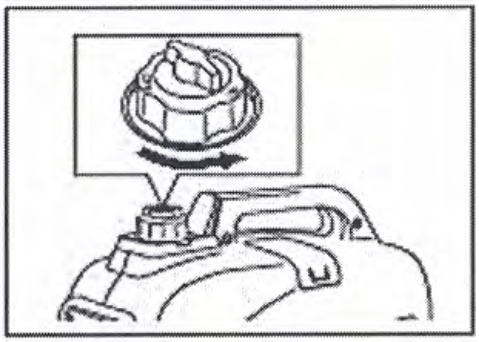
Ölstand kontrollieren:
1. Ölmessstab entfernen und abwischen.
2. Ölstand überprüfen und eventuell nachfüllen.
3. Ölmessstab zurückstechen.
Empfohlenes Öl: SAE 15W-40 (multigrade).
Ölkapazität im Kurbelgehäuse 0,25 Liter.

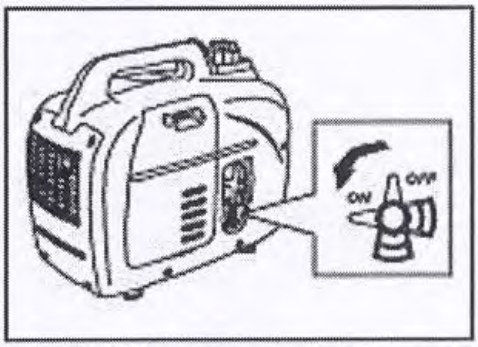


4. DEN MOTOR ANLASSEN

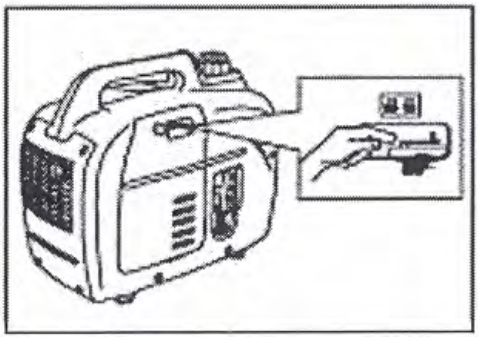
Bevor Sie den Motor starten, keine elektrischen Apparate anschließen.

1. Drehen Sie die Entlüftungsschraube los.

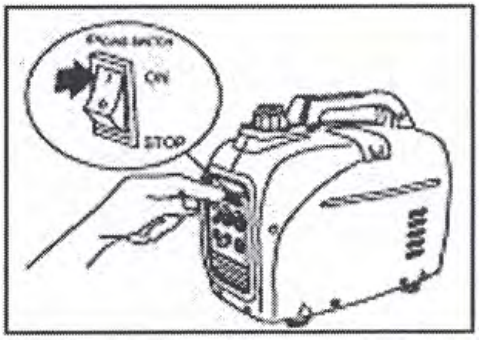




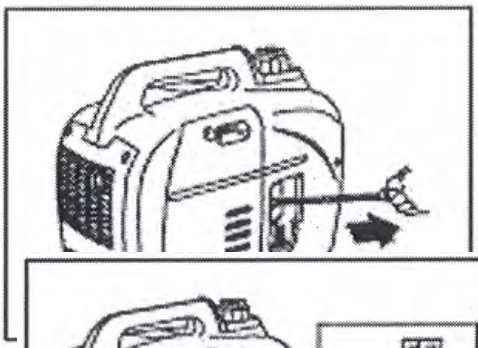
2. Setzen Sie den Brennstoffhahn auf ON.



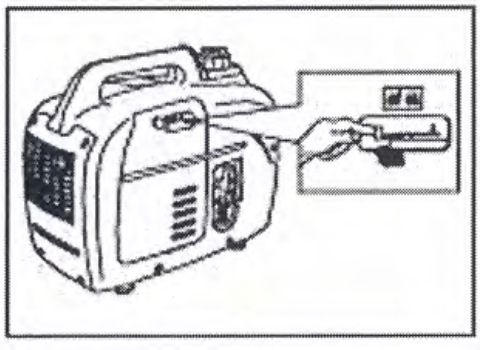
3. Den Choke zuschieben.



4. Den Schalter des Motors in die Position ON schalten.

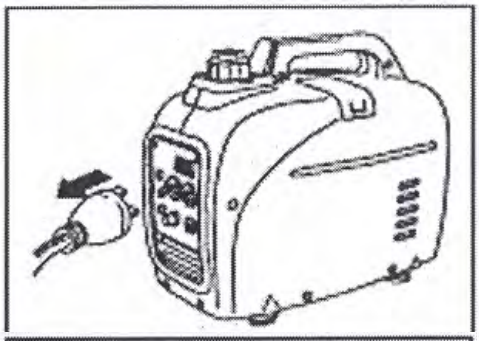


5. Ziehen Sie langsam am Startkabel bis er einschaltet, danach ziehen Sie ganz kräftig am Startkabel.

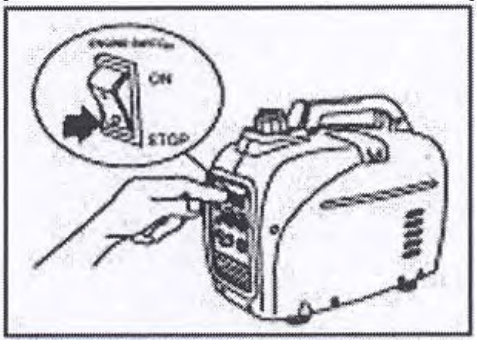


5. Den Choke langsam zurűckschieben.

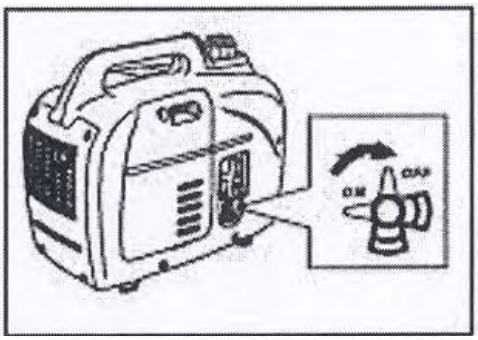
5. DEN MOTOR STOPPEN



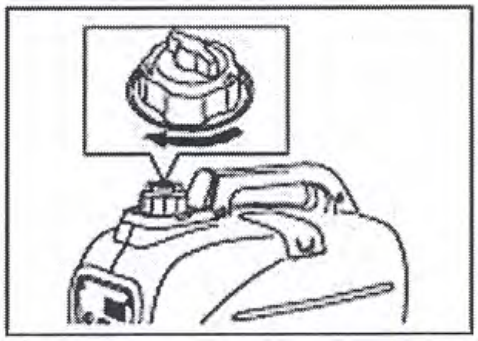
1. Bevor Sie den Motor stoppen, műssen Sie zuerst die elektrischen Apparate loskoppeln.



2. Setzen Sie den Schalter des Motors auf STOP.

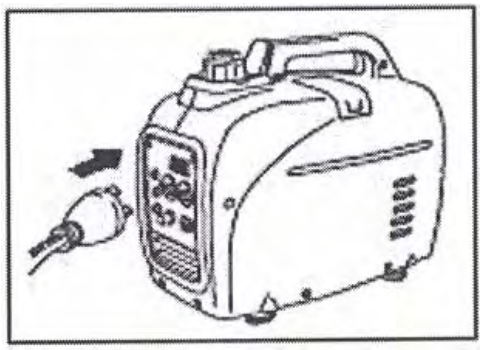


3. Setzen Sie den Brennstoffhahn auf OFF.



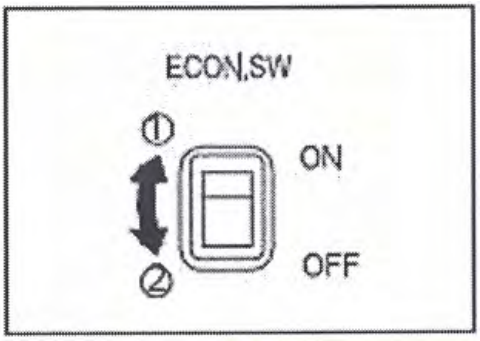
4. Drehen Sie die Entlüftungsschraube zu.

6. ANSCHLUSS



1. Starten Sie den Motor.

2. Stecken Sie den Stecker in der AC Steckdose.



3.Ökonomischer Schalter

Der Ökonomischer Schalter gewährleistet, daß der Motor automatisch in den Leerlauf schaltet, wen ein elektrisches Gerät abgekoppelt wird. Der Schalter gewährleistet damit einen geringen Benzinverbrauch.

7. SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Anzeigen für Ausgangsleistung und Überlastung

Die Anzeige (grün) der Ausgangsleistung wird während Normalbetrieb leuchten. Wird der Generator überlastet bzw. bei Ausfall des angeschlossenen Geräts erlischt die Anzeige (grün), die Anzeige (rot) für Überlastung leuchtet auf und der Strom zum angeschlossenen Gerät wird abgeschaltet. Den Motor abstellen, sobald die Anzeige (rot) für Überlastung aufleuchtet und die Ursache der Überlastung untersuchen.

Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert bevor Sie das Gerät an den Generator anschließen und überprüfen, ob der Stromverbrauch nicht höher ist als die Ausgangsleistung des Generators. Anschließend das Gerät anschließen und den Motor anlassen.

- Wenn ein Elektromotor gestartet wird, leuchten beide Anzeigen (rot und grün) gleichzeitig auf. Das ist normal, sofern die rote Anzeige nach ca. vier (4) Sekunden wieder erlischt. Leuchtet die rote Anzeige weiterhin, den Kundendienst anrufen.

Kontrollanzeige Ölmangel

Die Ölkontrollanzeige gewährleistet, daß Schäden an der Maschine durch Ölmangel vermieden werden. Bevor das Ölniveau unter die Sicherheitsgrenze sinkt, wird das Ölüberwachungssystem automatisch den Motor ausschalten. Nachdem Sie Öl nachgefüllt haben, wird der Generator wieder starten.

DC-Schutzschalter

Der DC-Schutzschalter unterbricht den Strom, wenn dieser höher ist als der Ausgangsleistung. Die Ladung zurückbringen bis die Ausgangsleistung des Generators.

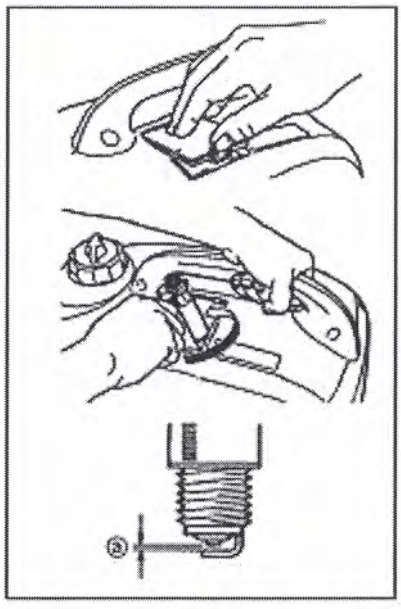
8. WARTUNG

Regelmäßige Wartung verlängert die Leistung und Lebensdauer!

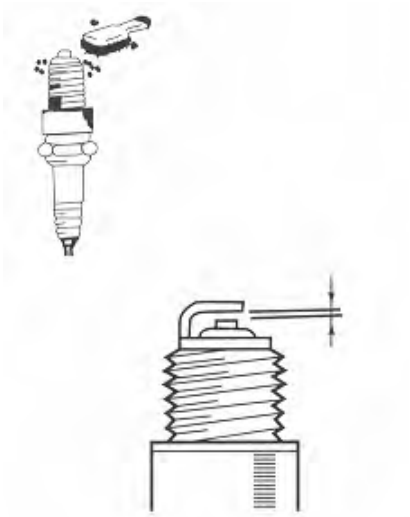
	BEMERKUNGEN	Täg-lich	Alle 50 Stunden oder jeden Monat	Alle 150 Stunden oder jeden 12 Monaten
Zündkerze	Kohlenstoff entfernen. Öffnung einstellen. Wenn nötig auswechseln.		■	
Luftfilter	Reinigen. Wenn nötig auswechseln.			■
Brennstof-filter	Reinigen. Wenn nötig auswechseln.			■
Motoröl	Kontrollieren.	■		
	Wenn nötig auswechseln. (das erste Mal nach 20 Stunden)		■	
Ventilspiel	Wenn nötig kontrollieren.			■
Brennstof-hose	Kontrollieren.			■
Vergaser	Kontrollieren.			■

ZÜNDKERZE

1. Entfernen Sie die Zűndkerze.

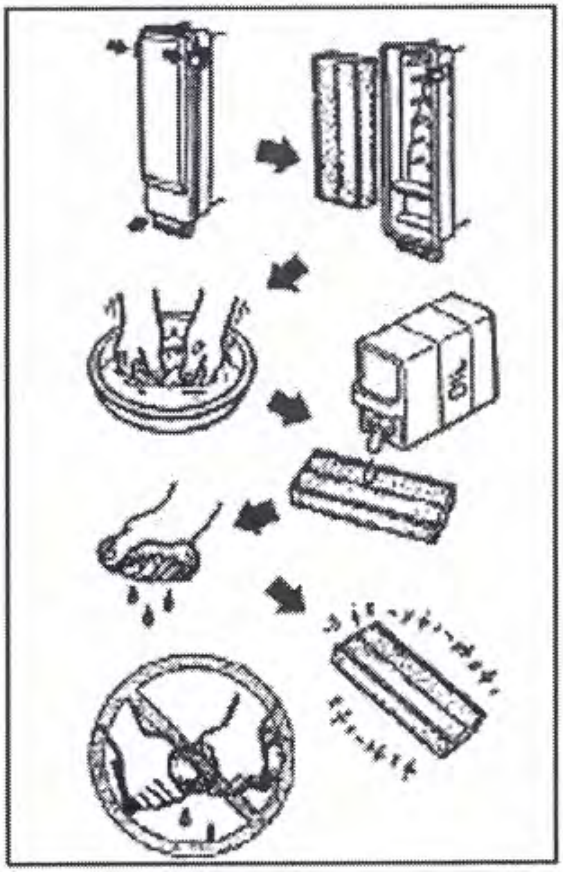


2. Entfernen Sie den Kohlenstoff.



3. Kontrollieren Sie auf Verfärbung; standard: gegerbt

4. Kontrollieren Sie die Öffnung der Zűndkerze.
0.6~0.7 mm

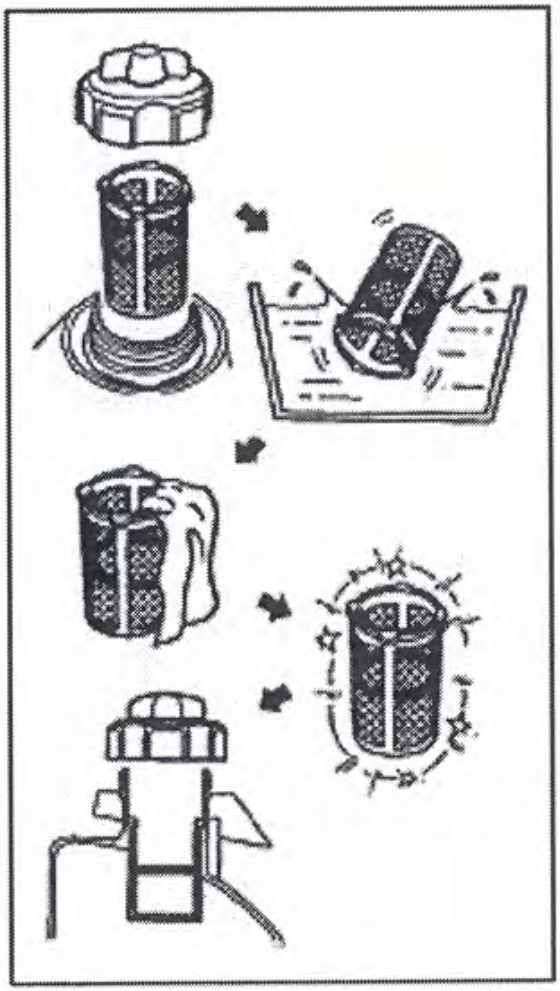


LUFTFILTER

1. Luftfilter
2. Waschen im Lösungsmittel
3. Motoröl
4. Auspressen
Die Maschine darf nie ohne Luftfilter drehen.

BRENNSTOFFFILTER

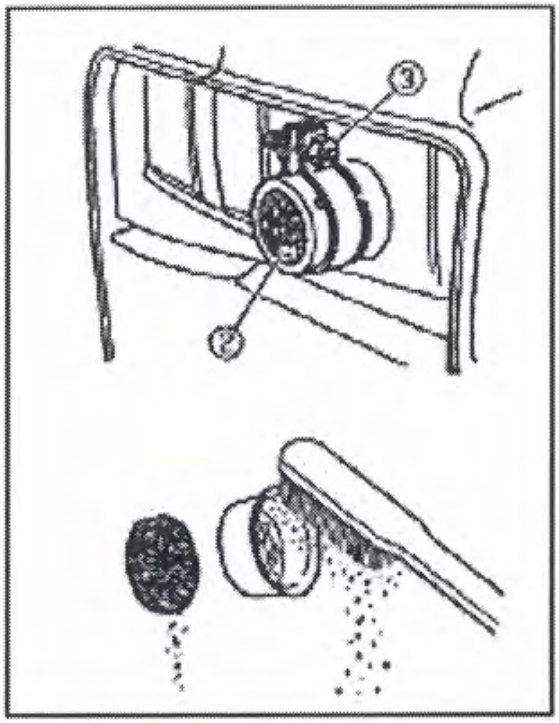
1. **Die Maschine anhalten.**
2. **Brennstofffilter reinigen mit Lösungsmittel.**
3. **Abwischen.**
4. **Zurűcksetzen.**



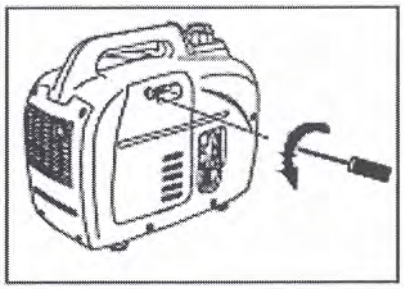
AUSPUFF

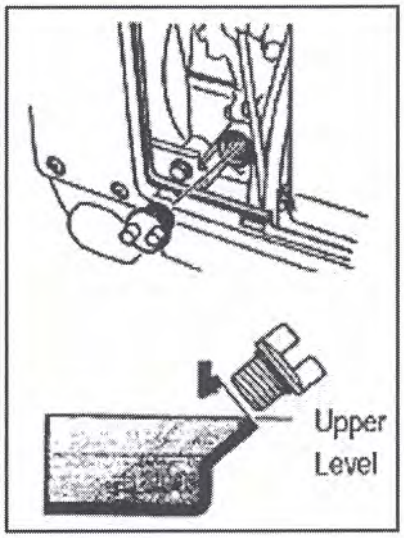
Warnung: Wenn der Generator während einiger Zeit in Betrieb ist, wird der Auspuff sehr heiß. Diesen zunächst abkühlen lassen bevor Sie fortfahren.

1. Die Schutzkappe entfernen.
2. Die Schutzkappe des Auspuffes entfernen.
3. Den Funkenfang entfernen.
4. Mit einer Bürste den Kohlenstaub des Auspuffes und Funkenfangs entfernen. Auf Löcher überprüfen und erforderlichenfalls austauschen.
5. Die Teile in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder montieren.



ÖL WECHSELN





1. Motor einige Minuten drehen lassen und danach anhalten.
2. Einfüllstopfen abschrauben.
3. Ölauffangbehälter unter den Motor setzen, Ölablaß abdrehen, Maschine kanten und Öl ablassen.
4. Neues Öl einfüllen bis das Höchstniveau.
5. Ölablaß wieder eindrehen.
6. Einfüllstopfen wieder aufschrauben.

TRANSPORT/LAGERUNG

Um Kraftstoffleckage während des Transports bzw. während der Lagerung zu vermeiden, den Generator aufrecht und den Schutzschalter auf OFF stellen. Die Entlüftung am Kraftstoffbehälterverschluß im Gegenuhrzeigersinn in die Stellung OFF drehen.

WARNUNG:

Während der Beförderung des Generators folgende Punkte berücksichtigen.

- Überprüfen, ob sich nicht zuviel Kraftstoff im Kraftstoffbehälter befindet (es darf sich kein Benzin im Einfüllstutzen befinden).
- Den Generator nicht betreiben, wenn er auf einem Transportfahrzeug steht. Den Generator entladen und in einem gut gelüfteten Raum betreiben.
- Stellen Sie sicher, daß der Generator keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, denn durch die hohe Temperatur im Fahrzeug kann das Benzin verdampfen, was zu einer Explosion führen kann.
- Müssen Sie den Generator über eine schlechte Straße transportieren, lassen Sie dann vorher das Benzin vollständig ab.

Lagerung (länger als 1 Monat):

- Das Benzin vollständig ablassen aus dem Behälter, Benzinhahn und Vergaser.
- Schütteln Sie den Behälter bis das Benzin vollständig abgelassen ist.
- Die Zündkerze entfernen und in etwa einen Teelöffel sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Einige Male am Starterkabel ziehen um das Öl zu verteilen und die Zündkerze wieder montieren.
- Die Lagerstätte sollte trocken und staubfrei sein.

9. ANWENDUNGEN

AC Anwendungen

Modelle LBG 1000 Bi		900	Arbeidsfaktor
	50 Hz 230 V	**900 W**	**1**
	50 Hz 230 V	**700 W**	**0,7~0,8**
	50 Hz 230 V	**450 W**	**0,5**

AC Ausfuhr

	Unit	75018	
Nominale Spannung	V	230 V AC	12 V DC
Frequenz	Hz	50	-
AC Strom	A	3,9	8,3
Nominale Ausgangsleistung	VA	900	100

10. TECHNISCHE DATEN

Generator:

Typ : Inverter, digitale Kontrolle, selbsterregend, 2 Pole, 1 Phase
Frequenz : 50 Hz
Voltage : 230 volt AC = Wechselstrom/12 volt DC = Gleichstrom
AC Ausfuhr : Kontinu 900 W, Max. 1000 W
DC Ausfuhr : 8,3 Amp.

Motor:

Typ : 1,3 kW/1,7 PS/ 4-Takt, luftgekühlter Benzinmotor
Brennstoff : Bleifrei
Behälterinhalt : 2,5 Liter
Öl : SAE 15W-40 (0,25 L)

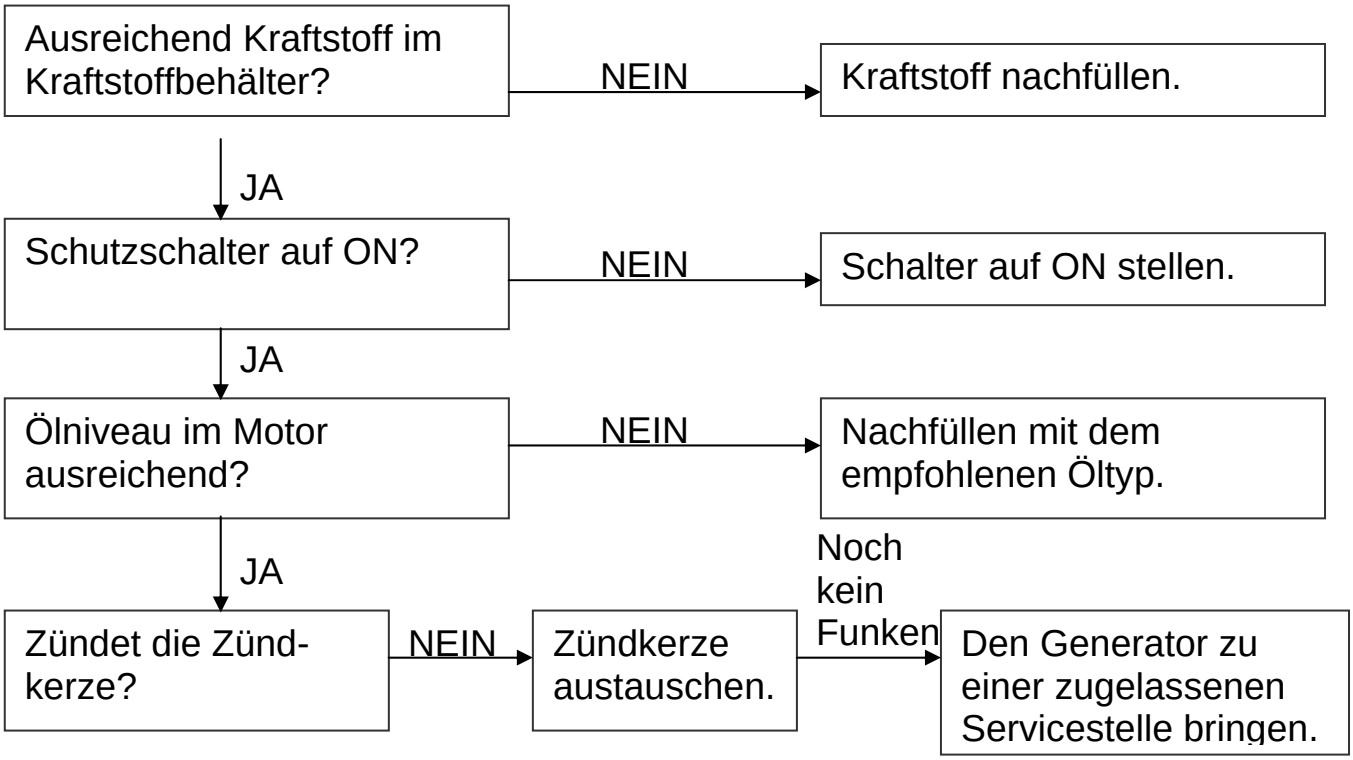
Ganzes:

Abmessung (LxBxH) : 445 x 250 x 380 mm
Gewicht (leer) : 14 Kg
Bestellnummer : 75018

Modelländerungen vorbehalten.

11. STÖRUNGEN

Der Motor springt nicht an:



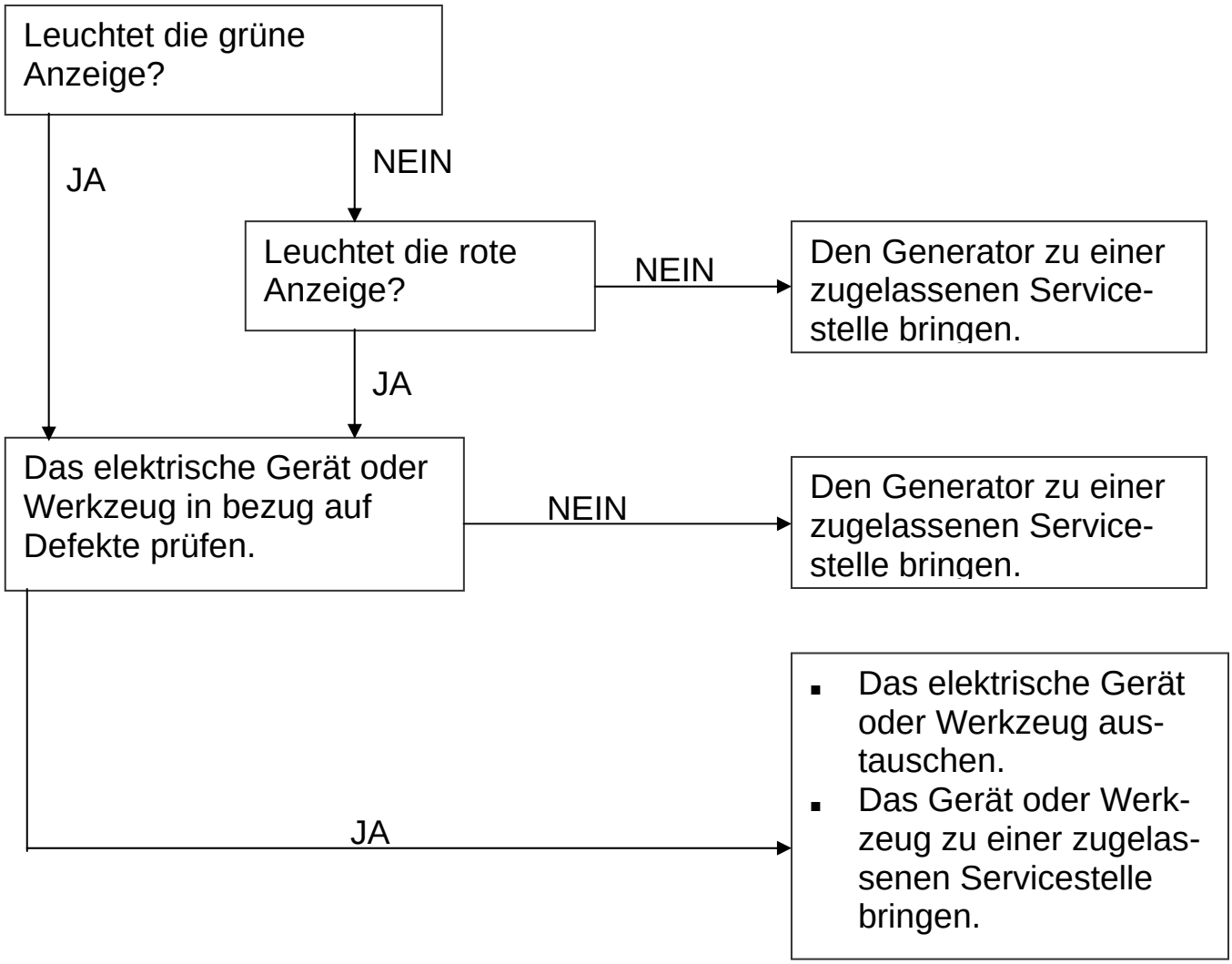
WARNUNG
Überprüfen, ob kein Benzin bei der Zündkerze verschüttet ist. Verschütteter Kraftstoff kann entflammen.

Springt der Motor noch nicht an, dann den Generator zu einer zugelassenen Servicestelle bringen.

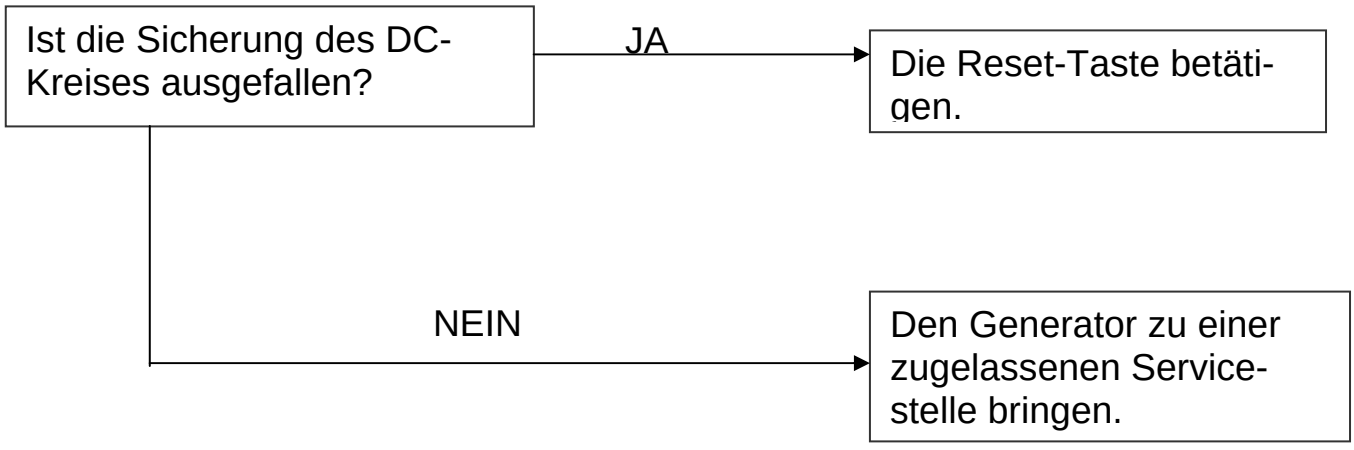
Überprüfen:

5) Den Zündkerzenstecker entfernen und die Zündkerze reinigen.
6) Die Zündkerze entfernen und die Zündkerze in den Zündkerzenstecker einstecken.
7) Die Zündkerze zwecks Erdung an den Zylinderkopf halten.
8) Jetzt das Starterkabel ziehen; es sollten jetzt Funken die Funkenstrecke überspringen.

Die Maschine funktioniert nicht:


Leuchtet die grüne Anzeige?
JA
NEIN
Leuchtet die rote Anzeige?
NEIN
Den Generator zu einer zugelassenen Service-stelle bringen.
JA
Das elektrische Gerät oder Werkzeug in bezug auf Defekte prüfen.
NEIN
Den Generator zu einer zugelassenen Service-stelle bringen.
JA
Das elektrische Gerät oder Werkzeug aus-tauschen.
Das Gerät oder Werk-zeug zu einer zugelas-senen Servicestelle bringen.

Kein Strom an der DC-Steckdose



ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1. General page 28
2. Safety instructions page 28
3. Pre-operation check page 29
4. Starting the engine page 30
5. Stopping the engine page 31
6. Connection page 32
7. Safety devices page 32
8. Maintenance page 33
9. Technical specifications page 36
10. Troubleshooting page 37

ATTENTION

Before using your **LOAD-UP** generator, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

1. GENERAL

Having bought the **LOAD-UP** generator, you have become the owner of a high quality, reliable machine. Using it properly and maintaining it regularly, the generator will carry out heavy jobs for years to come.
In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the generator, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.
This generator has been designed and intended for generating electricity. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

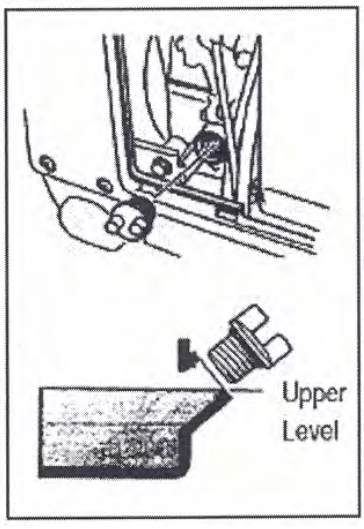
Working with generators is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the generator in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors. The engine exhaust system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.

- Keep away from cigarette, smoke and sparks when refueling the generator. Always refuel in a well-ventilated location.
- Wipe up spilled gasoline at once.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.
- Always make a pre-operation inspection before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- Place the generator at least 1 m away from buildings or other equipment during operation.
- Operate the generator on a level surface. If the generator is tiled, fuel spillage may result.
- When operating the machine link with earth to prevent an electric shock.
- Know how to stop the generator quickly and understand operation of all the controls. Never permit anyone to operate the generator without proper instructions.
- Keep children and pets away from the generator when it is in operation.
- Keep away from rotating parts while the generator is running.
- The generator is a potential source of electrical shocks when misused; do not operate with wet hands.
- Do not operate the generator in rain or snow and do not let it get wet.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the generator by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

3. PRE-OPERATION CHECK

Fuel tank capacity: 2,5 litres.
Use unleaded petrol and do not fill above fuel filter top.



Checking the oil level:

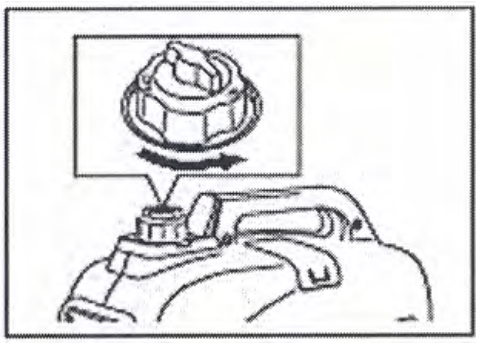
1. remove the oil dipstick and wipe it clean.
2. check the oil level and refill if necessary.
3. replace the dipstick.

Recommended oil: SAE 15W-40 (multigrade).
Oil capacity in crankcase: 0,25 litre.

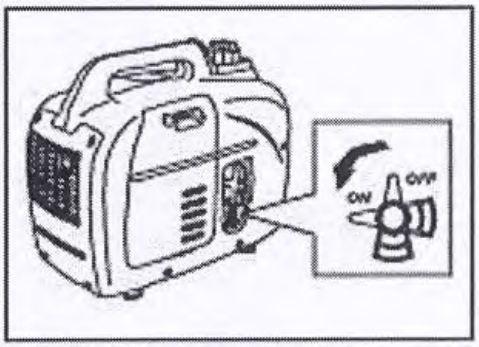
4. STARTING THE ENGINE

Before starting, do not connect electric apparatus.

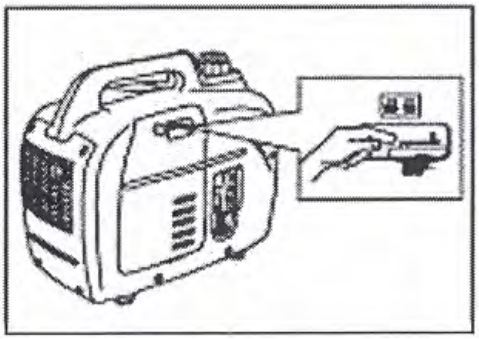
1. Unscrew the fuel cap lever .



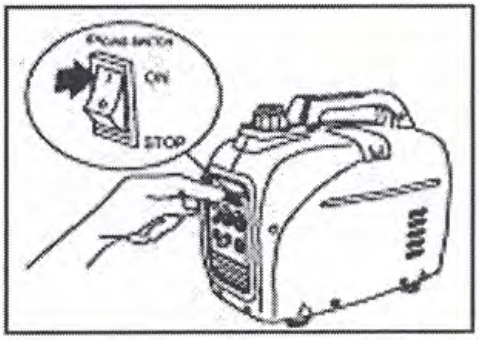
2. Turn the fuel cock to ON.



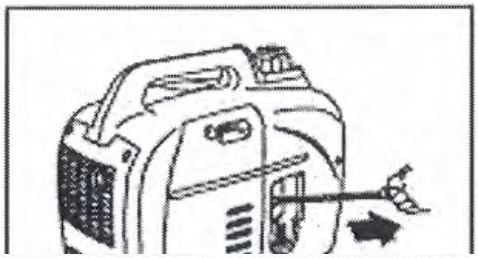
3. Close the chock lever.

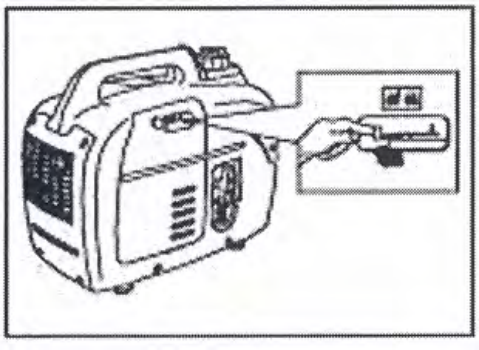


4. Turn the engine switch to ON.



5. Pull slowly on recoil starter until engaged, then pull it briskly.

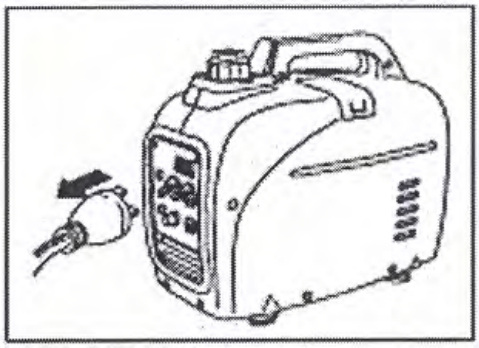




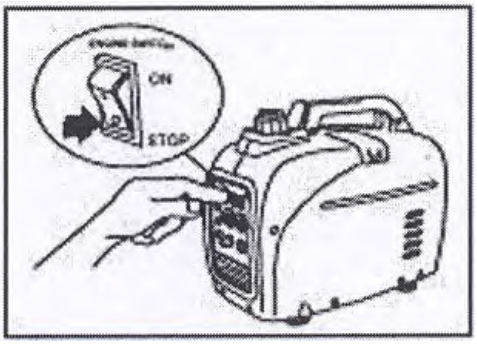
6. Return the chock lever.

5. STOPPING THE ENGINE

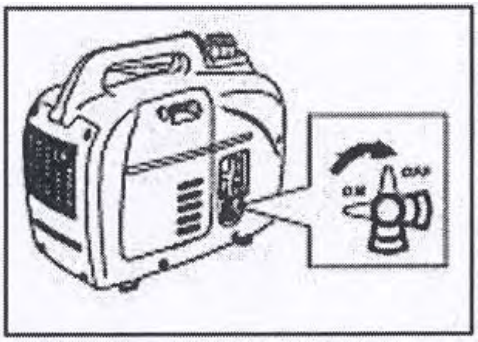
1. Before stopping, turn off electric apparatus.



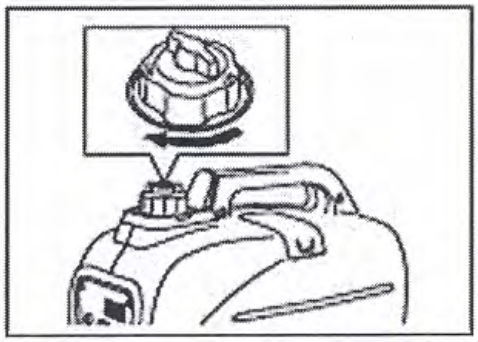
2. Turn engine switch to "STOP".



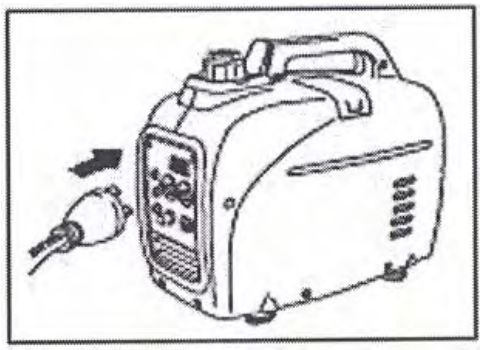
3. Turn the fuel cock to OFF.



4. Close the fuel cap lever.



6. CONNECTION

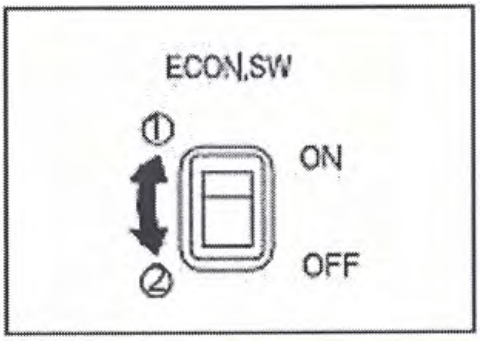


1. Start the engine.

2. Plug into AC socket.

3. Economy control switch

When the economy control switch is turned ON, the economy control unit controls the engine speed according to the connected load. The results are better fuel connection and less noise.



7. SAFETY DEVICES

Output and Overload Indicators

The output indicator light (green) will remain ON during normal operating conditions. If the generator is overloaded, or if there is a short in the connected appliance, the output indicator light (green) will go OFF, the overload indicator light (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off. Stop the engine if the overload indicator light (red) comes ON and investigate the overload source.

Before connecting an appliance to the generator, check that it is in good order, and that its electrical rating does not exceed that of the generator. Then connect the power cord of the appliance, and start the engine.

- When an electric motor is started, both the overload indicator light (red) and the output indicator light (green) may go on simultaneously. This is normal if the overload indicator light (red) goes off after about four (4) seconds. If the overload indicator light (red) stays on, consult your generator dealer.

Oil alert system

The oil alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the oil alert system will automatically shut down the engine. The engine only will start again after you have filled new oil.

DC circuit protector

An overload DC circuit will trip the DC circuit protector. If this happens, reduce the load to the output of the generator and wait a few minutes before pushing in the circuit protector to resume operation.

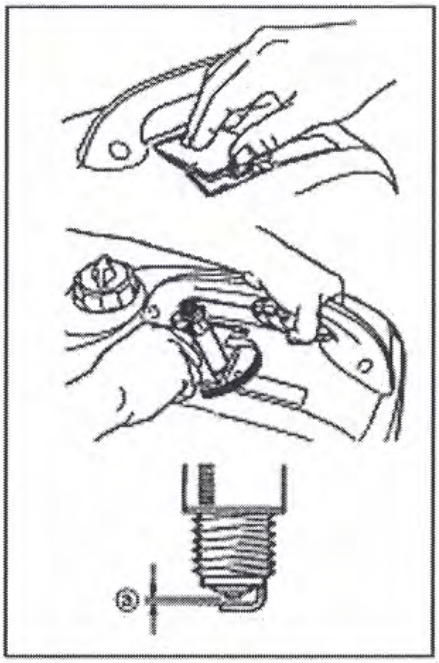
8. MAINTENANCE

Regular maintenance of your generator will increase durability and reliability!

Item	Remarks	Daily	Every 50 hours or every month	Every 150 hours or every 12 months
Spark plug	Remove carbon. Adjust gap. Replace if necessary.		■	
Air filter	Clean. Replace if necessary.			■
Fuel filter	Clean. Replace if necessary.			■
Motor oil	Check.	■		
	Refresh if necessary. (first time after 20 hours)		■	
Valve clearance	Check if necessary.			■
Fuel hose	Check.			■
Carburetor	Check.			■

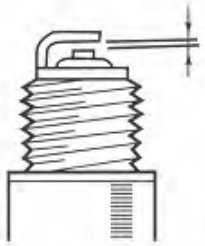
SPARK PLUG

1. Remove spark plug.

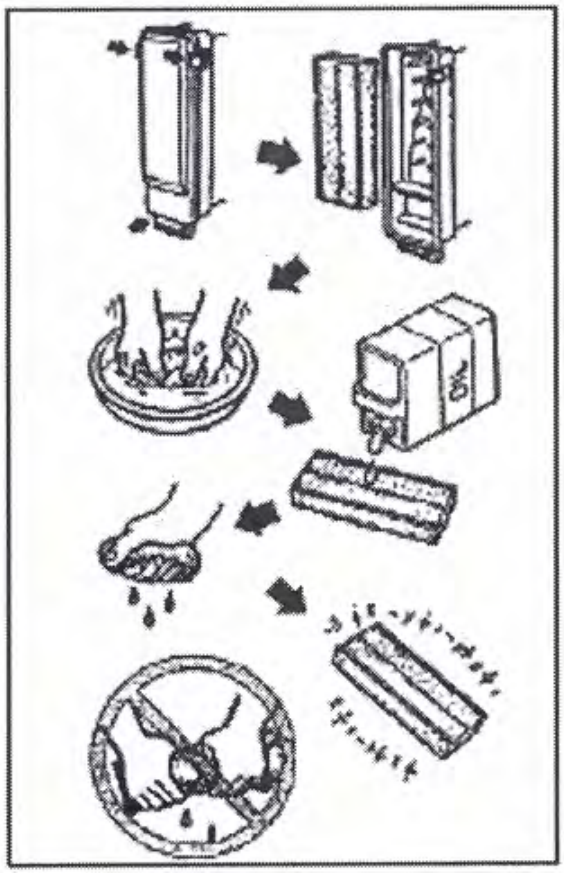


2. Remove carbon deposits.

3. Check for discoloration.
   Standard: Tan color.



4. Check spark plug gap.
   0.6~0.7mm



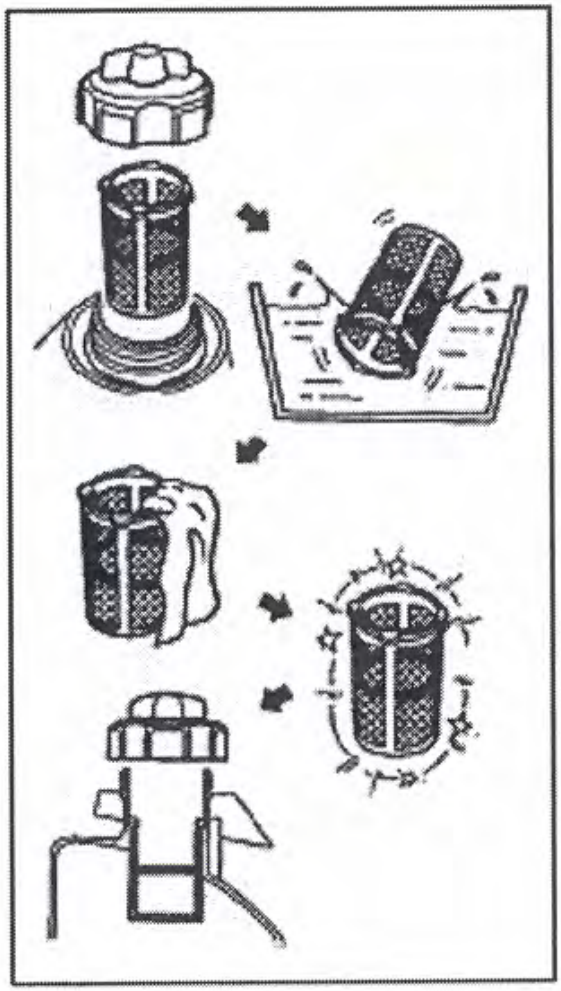
AIR FILTER

1. Air filter
2. Wash in solvent
3. Motor oil
4. Squeege out

Never run the engine without the element.

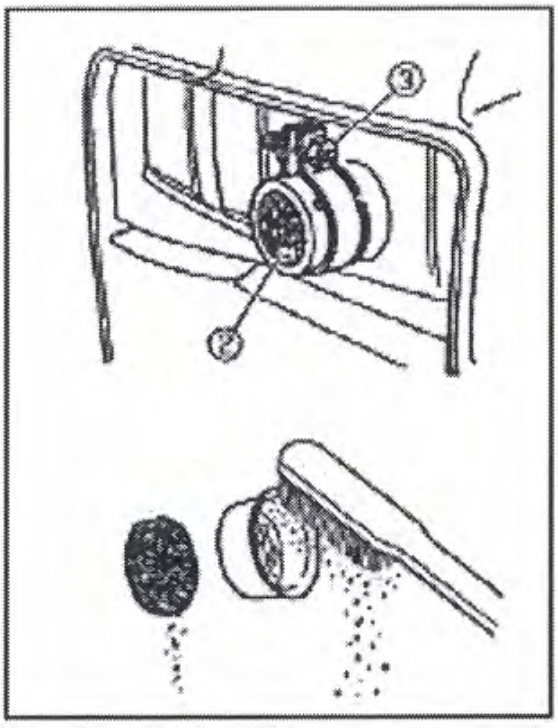
FUEL FILTER

1. **Stop the engine**
2. **Clean the filter in solvent**
3. **Wipe off**
3. **Insert**

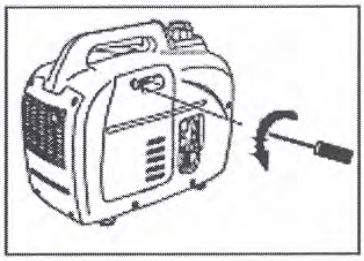


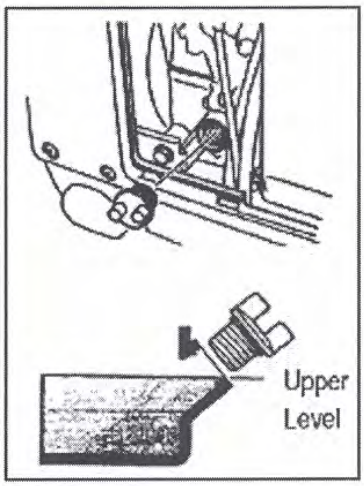
Muffler
Warning: If the generator has been running, the muffler will be very hot. Allow it to cool before proceeding.

1. Remove the cover.
2. Remove the muffler screen.
3. Remove the spark arrester.
4. Remove the carbon deposits on the muffler screen and spark arrester using a wire brush.
5. Install the parts in reverse order.



REFRESHING THE OIL





1. Place the generator on a level surface and warm up the engine for several minutes Then stop the engine.
2. Remove the oil filler cap.
3. Place the oil collect can under the motor, unscrew the oil drain plug, tilt the machine and drain the oil completely.
4. Fill with fresh oil up to the maximum level.
5. Replace the oil drain plug.
6. Replace the oil filler cap.

Transporting/storage

To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF. Turn the cap lever fully counterclockwise to the "OFF" position.

Storage (for more than one month):

- Drain all the fuel out of the tank, fuel cock and carburetor.
- Shake the tank untill all the excess is being drained off.
- Pour about one tablespoon of motor oil through the spark plug hole, then pull the starter several times and install the plug (with ignition off), until you feel that the piston is on its compression, stop pulling.
- Store the generator in a dry, well-ventilated place.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Generator:

Type : inverter, digital control, self-energizing, 2 poles, 1 phase
Frequency : 50 Hz
Voltage : 230 volt AC = alternate current/12 volt DC = direct current
AC output : continu 900 W, max. 1000 W
DC output : 8,3 Amp.

Engine:

Type : 1,3 kW/1,7 HP/4-stroke, air cooled gasoline engine
Fuel : unleaded petrol
Fuel tank : 2,5 litres
Oil : SAE 15W-40 (0,25 l)

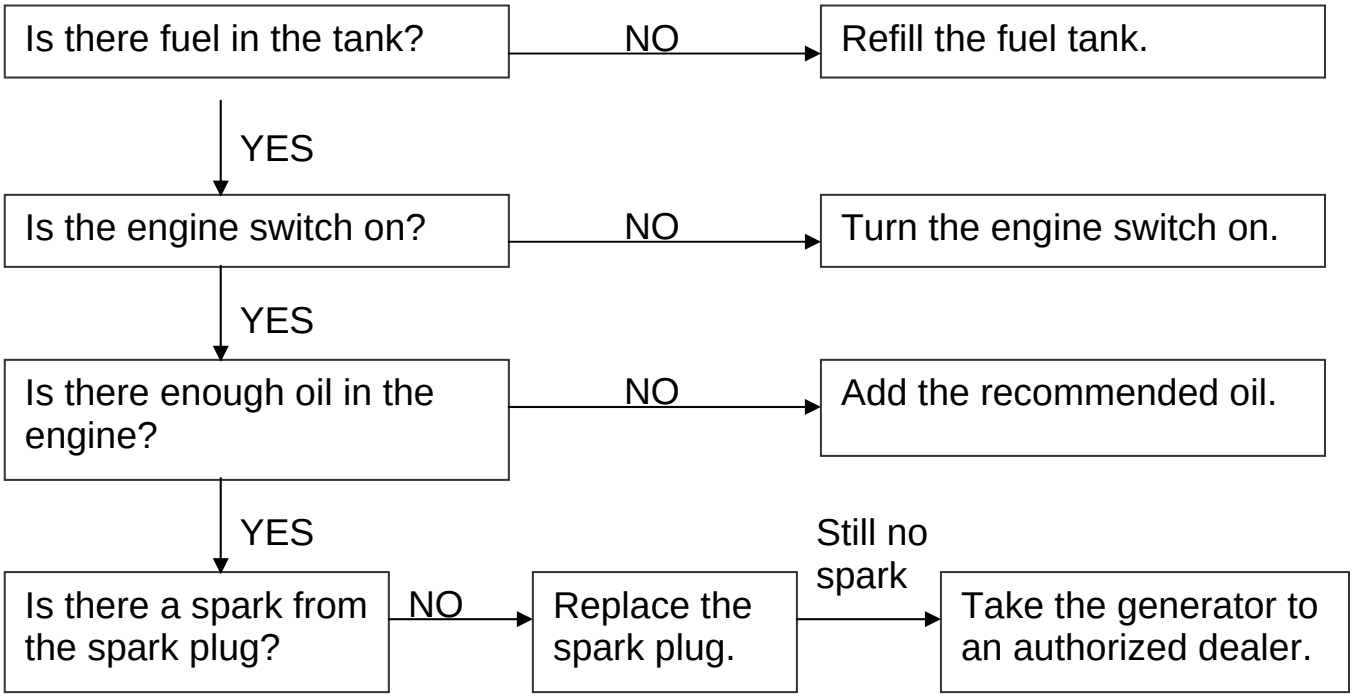
Package:

Dimensions (lxwxh): 445 x 250 x 380 mm
Weight (empty) : 14 kg
Order number : 75018

Model changes reserved.

10. TROUBLE SHOOTING

When the engine will not start:



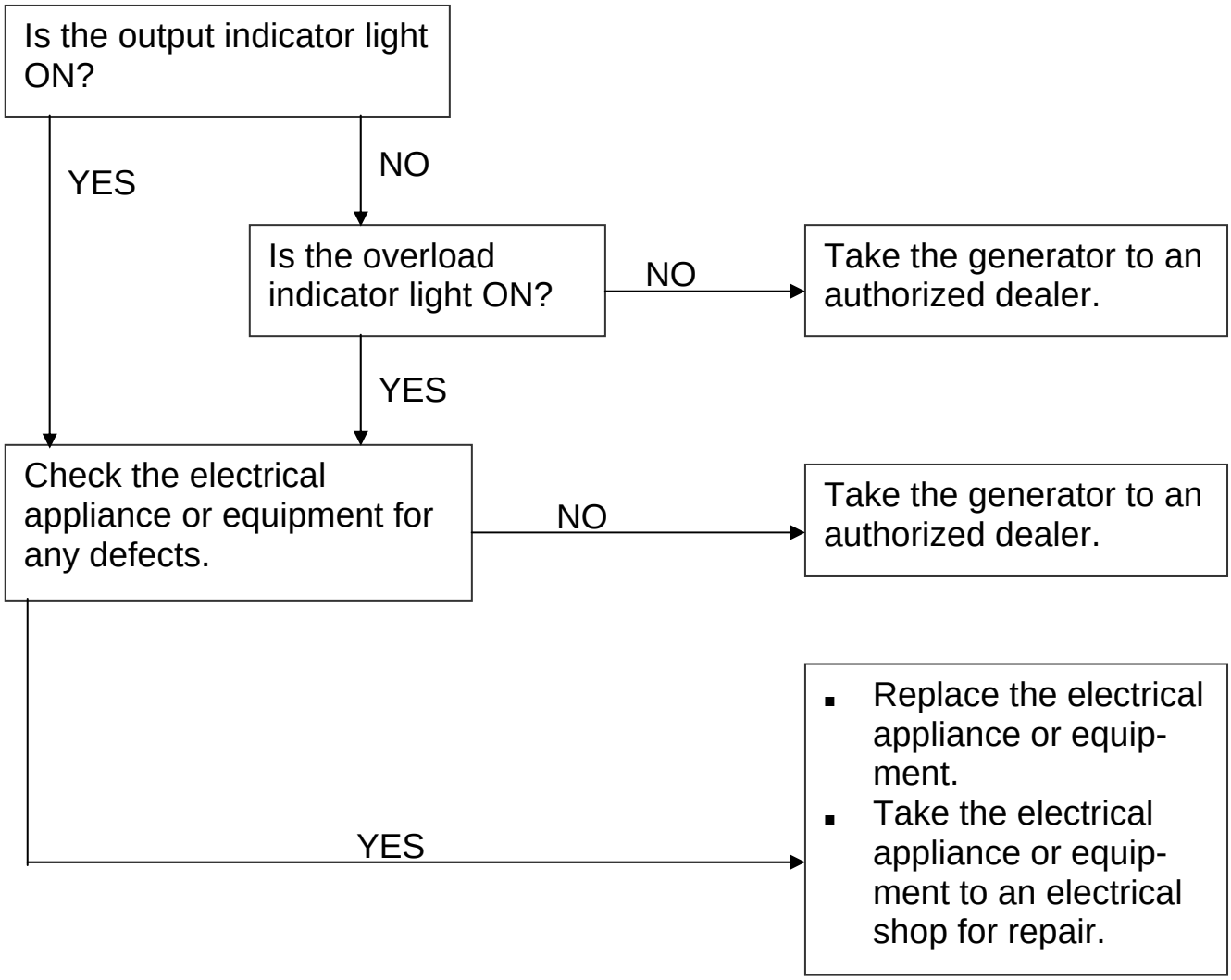
WARNING
Be sure there is no spilled fuel around the spark plug. Spilled fuel may ignite.

If the engine still does not start, take the generator to an authorized dealer.

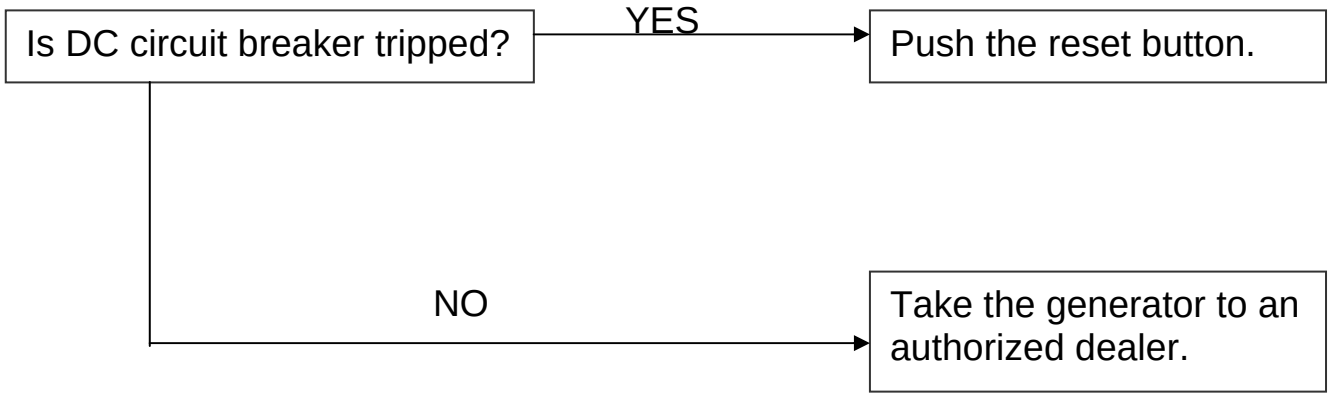
To check:

1) Remove the spark plug cap and clean any dirt from around the spark plug.
2) Remove the spark plug and install the spark plug in the plug cap.
3) Set the plug side electrode on the cylinder head to ground.
4) Pull the recoil starter, sparks should jump across the gap.

Appliance does not operate:


Is the output indicator light ON?
YES
NO
Is the overload indicator light ON?
NO
Take the generator to an authorized dealer.
YES
Check the electrical appliance or equipment for any defects.
NO
Take the generator to an authorized dealer.
YES
Replace the electrical appliance or equip-ment.
Take the electrical appliance or equip-ment to an electrical shop for repair.

No electricity at the Dc receptacle:



FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

1. Généralités page 39
2. Instructions de sécurité page 39
3. Contrôle avant mise en usage page 41
4. Démarrage du moteur page 42
5. Arrêt du moteur page 43
6. Connexion page 44
7. Précautions de sécurité page 44
8. Maintenance page 45
9. Applications page 49
10. Détails techniques page 49
11. Pannes page 50

ATTENTION

Avant d'utiliser votre générateur **LOAD-UP** il est conseillé de lire attentivement ce manuel d'instructions, afin d'éviter tout accident.

1. GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acheter un générateur **LOAD-UP.** Bravo! Vous voilà propriétaire d'un outil de qualité hautement fiable qui, s'il est correctement employé et regulièrement entretenu, accomplira du bon travail sans problème durant de plusieurs années.

Ce manuel d'instructions comprend des prescriptions d'utilisation et d'entretien. Lisez-les attentivement avant l'emploi et veillez à ce que toutes les personnes appelées à utiliser le générateur en prennent également connaissance et observent les mesures de précaution nécessaires.

Le générateur a été conçu pour produire du courant. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

L'utilisation de générateurs comporte des risques. Afin de limiter ces risques, nous avons dressé toute une série de mesures de sécurité. Respectez **toujours** ces indications et réfléchissez bien à ce que vous faites. De cette manière, vous éviterez tout accident.

- Le gaz perdu est toxique. Ne jamais l'utiliser à l'intérieure d'un bâtiment sans aeration.
- Evitez de toucher les parties chaudes de la machine.
- L'essence est facilement inflammable. Arrêter le générateur pour remplir avant le plein d'essence.

- Ne fumez jamais à proximité de la machine ou du carburant. Ne faites jamais le plein de carburant à proximité d'étincelles, de flammes ou d'un feu. Ne pas salir.
- Interdire tout accès à la zone de travail aux enfants et autres personnes non autorisées.
- Posez la machine sur une surface plane. Ne posez pas la machine sur une surface métallique.
- N'exposez pas la machine au soleil.
- Ne pas utiliser le générateur dans la neige ou sous la pluie.
- Ne pas placer des produits inflammables à proximité du générateur.
- Rester à une distance d'au moins 1 m.
- Veillez toujours à installer le générateur sur un sol horizontal. En cas d'installation sur un sol incliné, l'essence peut s'écouler.
- Ne pas toucher le générateur avec des mains mouillées.
- Bien mettre à la masse.
- Ne pas connecter la machine à un courant commercial-ni avec un autre générateur.
- **ATTENTION :** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur qu'il fasse preuve de bon sens, de prudence et d'attention lors de l'utilisation du générateur.
- N'autorisez l'usage du générateur qu'aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. L'emploi du générateur par des personnes non initiées est dangereux.

Avertissement:

- L'essence est extrêmement inflammable et dans certaines circonstances même explosive.
- Faites toujours le plein dans un endroit bien ventilé et avec moteur à l'arrêt. Ne fumez pas, ne faites pas d'étincelles ni de feu là où vous faites le plein ou la où vos stockez de l'essence.
- Ne remplissez pas trop le réservoir (ne pas dépasser la marque). Bien resserrer le bouchon.
- Ne gaspillez pas d'essence en faisant le plein. L'essence et les vapeurs peuvent s'enflammer. Nettoyez-la soigneusement avant de démarrer le moteur.
- Evitez le plus possible le contact avec la peau ou l'inhalation dez gaz. TENEZ LES ENFANTS A DISTANCE.

Attention

- Pour éviter les électrochocs causés par des appareils électriques défectueux, le générateur doit être mis à terre. Prévoyez un câble de grande section entre la borne de mise à terre et quelconque terre extérieure.
- Ne laissez pas tourner le moteur à pleine charge pendant plus de 30 minutes. Ne dépassez pas les la capacité du moteur lorsque vous travaillez en continu. Tenez toujours compte du wattage total des appareils branchés.

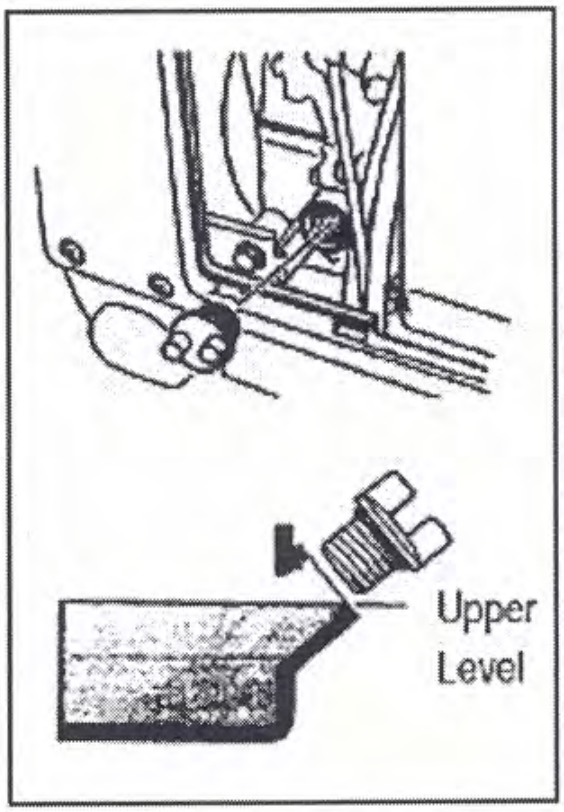
- Ne dépassez pas la limite de la boîte de contact.
- N'utilisez pas cet appareil pour nourrir un circuit domestique. Cela peut causer des dégats au générateur ainsi qu'aux appareils branchés.
- N'utilisez que des câbles flexibles à isolation en caoutchouc épais.
- Longueur maximale des allonges: 60 m pour des câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm².
- Ne posez pas le générateur près d'autres circuits électriques sous tension.

Prenez garde

- Une surcharge importante et permanente (témoin rouge reste constamment allumé) peut endommager le générateur. Une surcharge régulière, même interrompue (témoin rouge allumé de temps en temps), peut réduire la longévité du générateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de chaque appareil que vous voulez brancher. Lorsqu'un appareil ne fonctionne pas comme il se doit, trop lentement ou interrompu, arrêtez immédiatement le générateur. Puis retirez la fiche et contrôlez l'appareil.

3. CONTROLE AVANT MISE EN USAGE

Contenu du réservoir: 2,5 l
Utiliser d'essence sans plomb et ne pas remplir complètement.

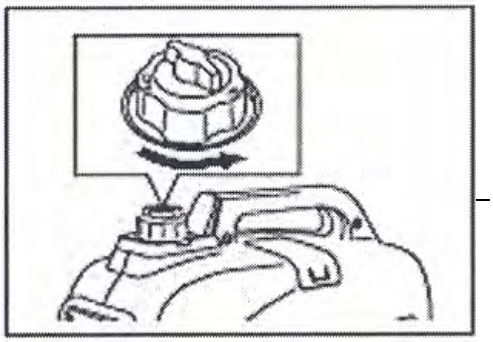


Contrôle du niveau d'huile:

1. Enlever et nettoyer la jauge.
2. Contrôler le niveau d'huile et rajouter si nécessaire.
3. Remettre la jauge.

Huile recommendée: SAE 15W-40 (multigrade).
Capacité d'huile dans le carter: 0,25 litre.

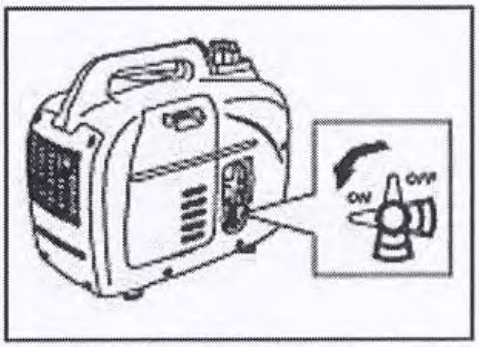
4. DEMARRAGE DU MOTEUR



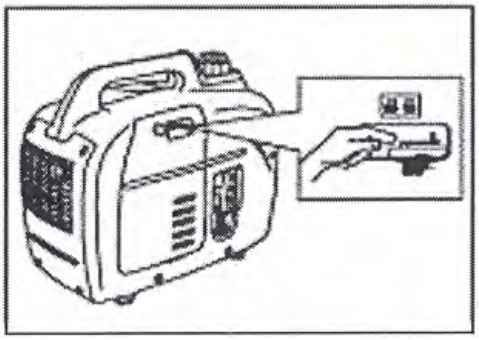
Ne pas raccorder des machines

électriques avant le démarrage du moteur.

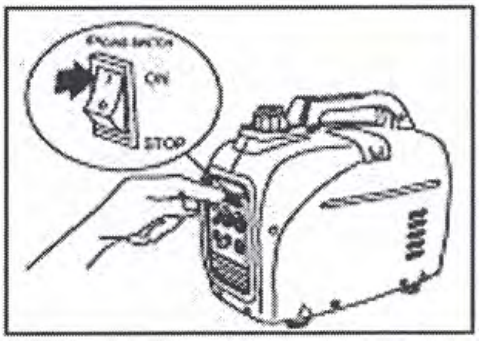
1. Ouvrir le bouton purgeur du bouchon d'essence.



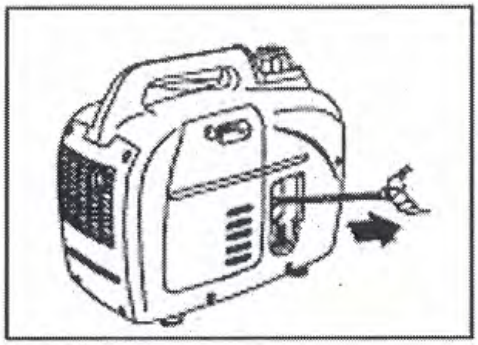
2. Mettre le robinet sur ON.



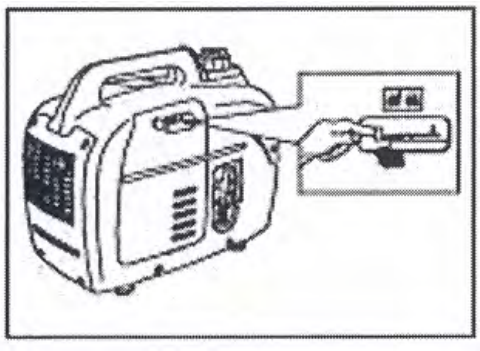
3. Fermer le choke.



4. Mettre l'interrupteur du moteur sur "ON".



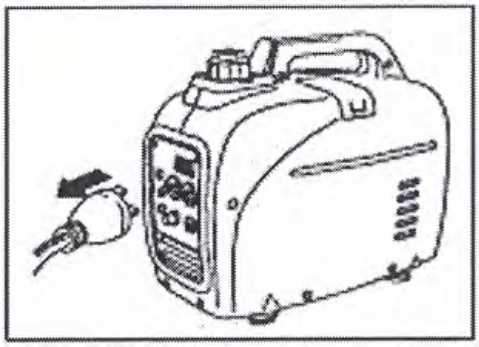
5. Tirer doucement le câble, puis tirer d'un coup rapide.



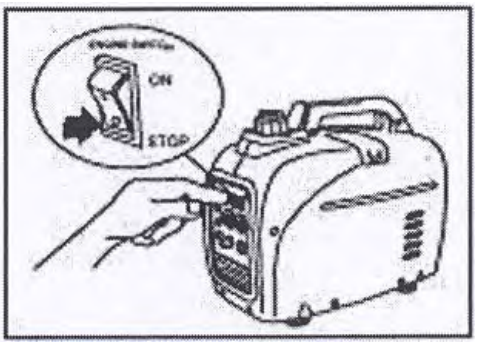
5. Retourner le choke lentement.

5. ARRÊT DU MOTEUR

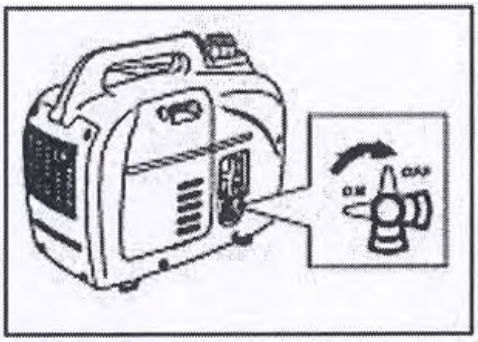
1. Avant d'arrêter le moteur débrancher les appareils électriques.



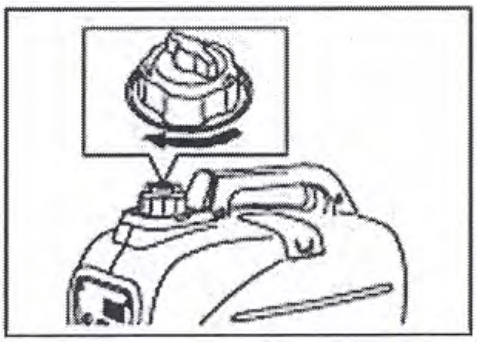
2. Mettre l'interrupteur du moteur sur "STOP".



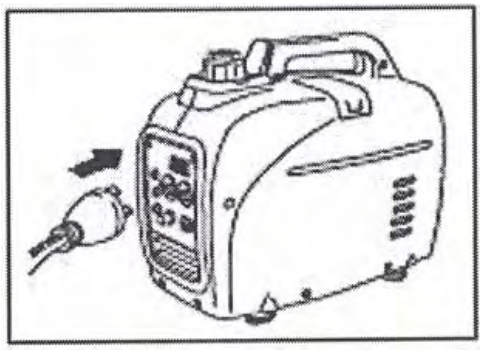
3. Tourner le robinet sur OFF.



4. Fermer le bouton purgeur du bouchon d'essence.



6. CONNEXION

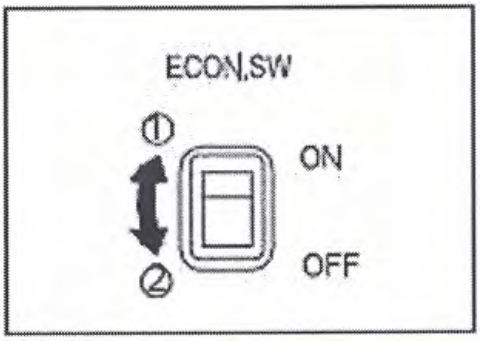


1. Démarrer le moteur.

2. Mettre la fiche à sa place (AC).

3. Interrupteur économique

L'interrupteur économique fait automatiquement tourner le moteur à mort lorsqu'un appareil électrique est débranché. En branchant un appareil électrique, l'interruptuer refait tourner le moteur à un régime adapté. L'interrupteur économique affaiblit la consommation de carburant.



7. PRECAUTIONS DE SECURITE

Témoins de puissance de sortie et de surcharge

Le témoin de la puissance de sortie (vert) reste allumé pendantlorsque l'ensemble fonctionne normalement. En cas de surcharge du générateur ou lorsque l'appareil branché s'arrête, le témoin vert s'éteint, le rouge s'allume et le courant est coupé. Arrêtez le moteur et cherchez la cause de la surcharge. Contrôlez le bon état de marche de l'appareil avant de le brancher au générateur. Démarrez le moteur et branchez l'appareil.

- Lorsqu'un électromoteur se met à tourner, les deux lampes témoin (verte et rouge) s'allument simultanément. Après environ 4 secondes, le témoin rouge doit s'éteindre. Lorsque le témoin rouge reste allumé, contactez un point de service après vente.

Lampe témoin trop peu d'huile

Cett lampe vous prévient lorsque il se trouve trop peu d'huile dans le carter et qu'il y a un risque d'endommager le moteur. Le système de garde coupera le moteur avant que le niveau d'huile descend en dessous du niveau minimal (l'interrupteur du moteur reste cependant sur ON).

L'interrupteur de courant DC

L'interrupteur de courant DC coupe l'alimentation lorsqu'un certaine limite est atteinte. Dans ce cas, veuillez patienter quelques minutes avant de l'enfoncer à nouveau.

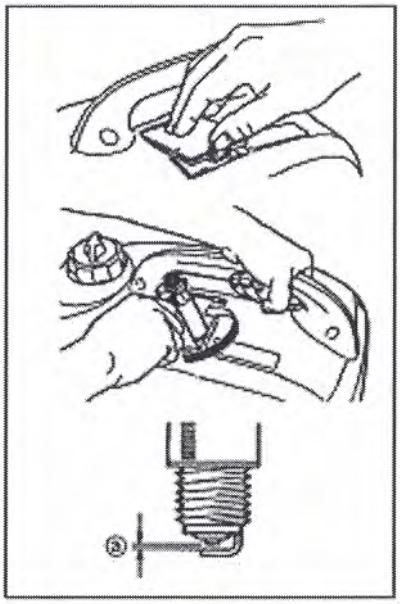
8. MAINTENANCE

Un entretien régulier favorise un bon rendement et garantit une longue durée de votre machine. Tenez-en compte !

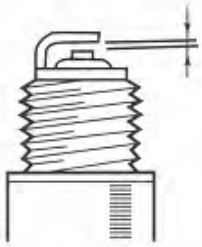
	Remarques	Chaque jour	Chaque 50 heures ou chaque mois	Chaque 150 heures ou chaque 12 mois
Bougies	**Eliminer la calamine. Régler l'ouverture. Remplacer si nécessaire.**		■	
Filtre à air	**Nettoyer. Remplacer si nécessaire.**			■
Filtre d'essence	**Nettoyer. Remplacer si nécessaire.**			■
Huile de moteur	**Contrôler.**	■		
	Remplacer si nécessaire. (première fois après 20 heures)		■	
Jeu de soupape	**Contrôler si nécessaire.**			■
Tuyau à carburant	**Contrôler.**			■
Carburateur	**Contrôler.**			■

BOUGIE

1. Enlever la bougie.

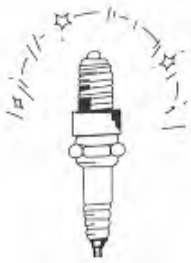


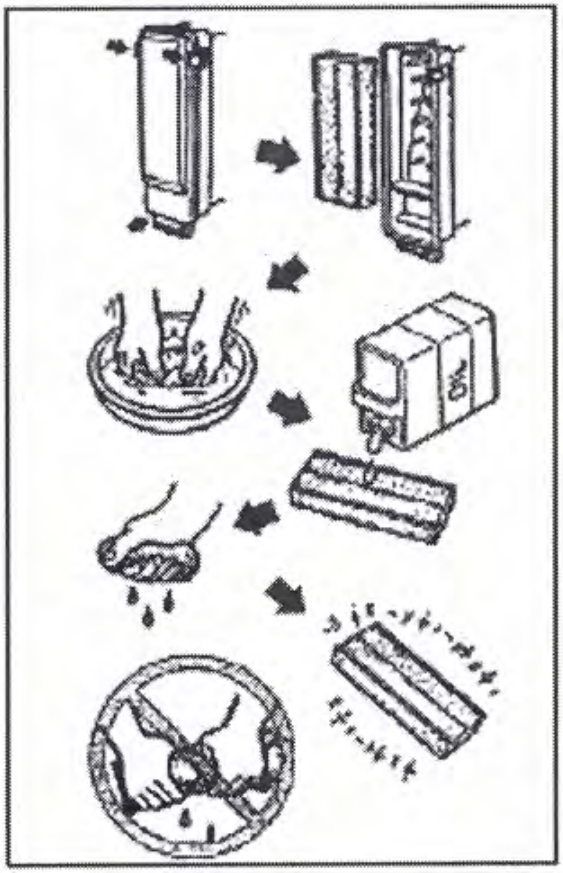
2. Evacuer la calamine.



3. Faire le contrôle sur la couleur.

4. Faire le contrôle de l'ouverture.
0.6~0.7mm



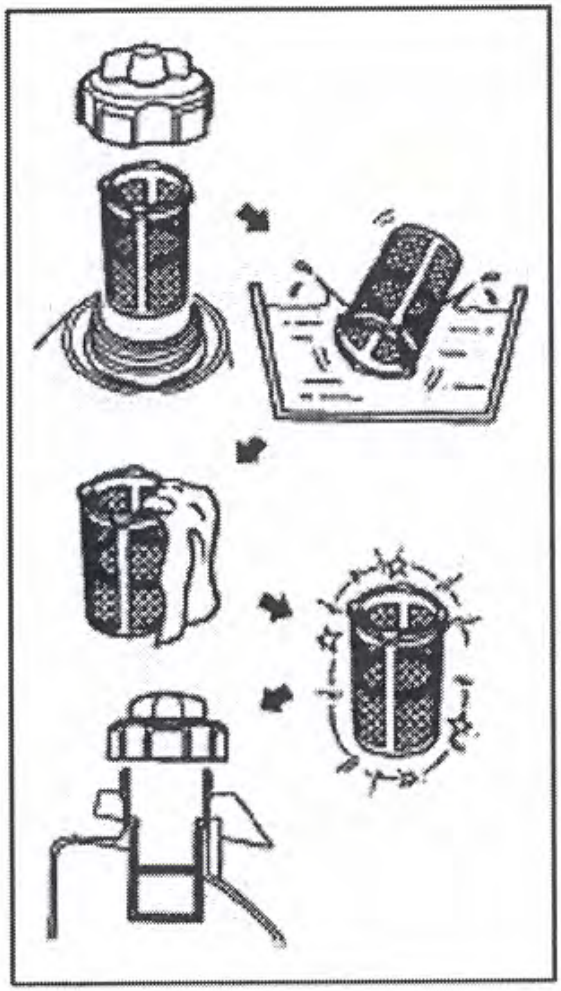


FILTRE A AIR

1. Filtre à air
2. Mettre dans dissolvant
3. Huile
4. Pincer
Ne pas laisser la machine tourner sans filtre à air.

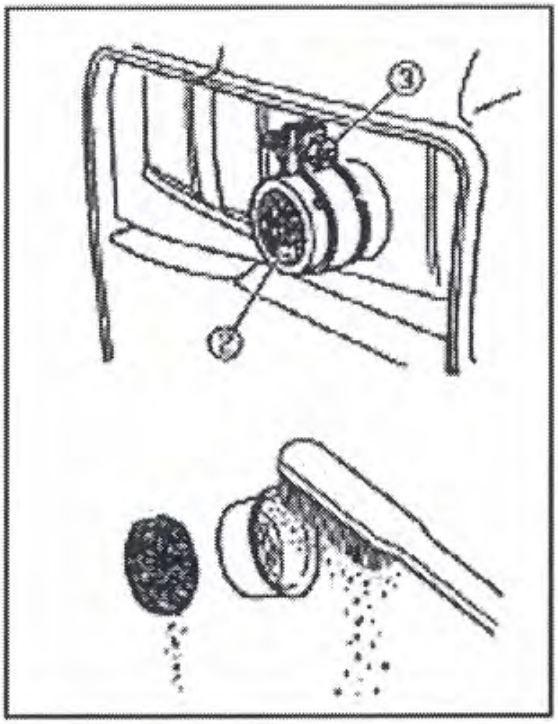
FILTRE A ESSENCE

1. **Arrêter la machine**
2. **Mettre dans du dissolvant**
3. **Nettoyer**
4. **Remettre le filtre à sa place**

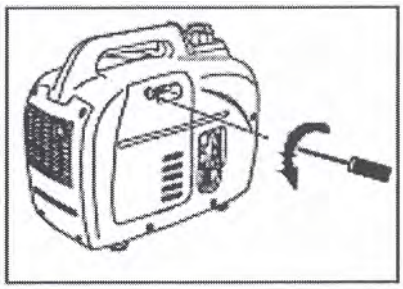


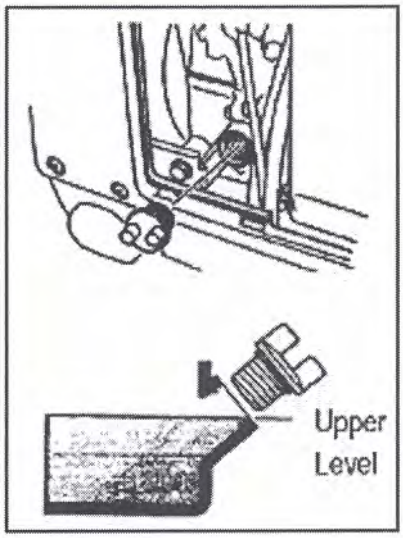
Collecteur/échappement
Avertissement: lorsqu'un générateur a tourné, l'échappement devient extrêmement chaud. Laissez-le refroidir avant de continuer.

1. Détachez la coiffe de protection.
2. Détachez la coiffe du collecteur.
3. Enlevez le pare-étincelles.
4. Décarbonisez le collecteur à l'aide d'une brosse métallique. Vérifiez la présence de trous, remplacez au besoin.
5. Remontez les pièces dans l'ordre inverse.



REMPLACER L'HUILE





1. Démarrer le moteur quelques minutes et après arrêter le moteur.
2. Dévisser le bouchon de la tubulure de remplissage.
3. Placer un récipient sous le moteur, dévisser le bouchon de vidange et laisser l'huile usagée s'écouler.
4. Remplir jusqu'au niveau maximum avec huile propre.
5. Revisser le bouchon de vidange.
6. Refermer la vis dans la tubulure de remplissage.

TRANSPORT/RANGEMENT

Afin d'éviter une perte de carburant pendant le transport ou pendant le stockage, il faut poser le moteur bien droit avec l'interrupteur moteur en position OFF. Fermez le purgeur du bouchon du réservoir en tournant dans le sens inverse d'une montre (position OFF).

AVERTISSEMENT:

Pendant le transport, il faut tenir compte des points suivants:

- Vérifiez s'il n'y a pas trop d'essence dans le réservoir (il ne peut pas se trouver d'essence dans l'ouverture de remplissage).
- Ne laissez pas tourner le générateur sur un véhicule, mais sur un sol ferme et dans un endroit bien ventilé.
- Lorsque vous le mettez dans un véhicule, faites attention de ne pas le mettre sous les rayons de soleil directs. Après quelques heures, la température élevée provoquera des vapeurs d'essence pouvant causer une déflagration.
- Lorsque vous transportez le générateur, ne roulez pas pendant trop longtemps sur une chaussée cahoteuse. Au besoin, videz le réservoir.

Rangement (pendant longtemps):

- Videz le réservoir d'essence, le robinet à essence et le carburateur.
- Bien agiter le réservoir d'essence jusqu'à tout d'essence est vidé.
- Dévissez la bougie et versez une cuiller à thé d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirez quelques temps la poignée du lanceur pour répandre l'huile et revissez la bougie.
- L'entrepot doit être sec et dépoussiéré.

9. APPLICATIONS

AC application

Modèle LBG 1000 Bi		900	Facteur du travail
	50 Hz 230 V	**900 W**	**1**
	50 Hz 230 V	**700 W**	**0,7~0,8**
	50 Hz 230 V	**450 W**	**0,5**

AC sortie	Appareil	75018	
Tension nominale	V	230 V AC	12 V DC
Fréquence	Hz	50	-
AC courant	A	3,9	8,3
Puissance de sortie nominale	VA	900	100

10. DETAILS TECHNIQUES

Générateur:

Type : inverter, contrôle digitale, excitation indépendante, 2-pôle
Fréquence : 50 Hz
Voltage : 230 volt AC = courant alternatif/12 volt DC = courant continu
AC puissance : continu 900 W, max. 1000 W
DC puissance : 8,3 Amp.

Moteur:

Type : 1,3 kW/1,7 CV/ 4-temps, moteur à essence ventilé
Essence : sans plomb
Réservoir : 2,5 litres
Huile : SAE 15W-40 (0,25 litres)

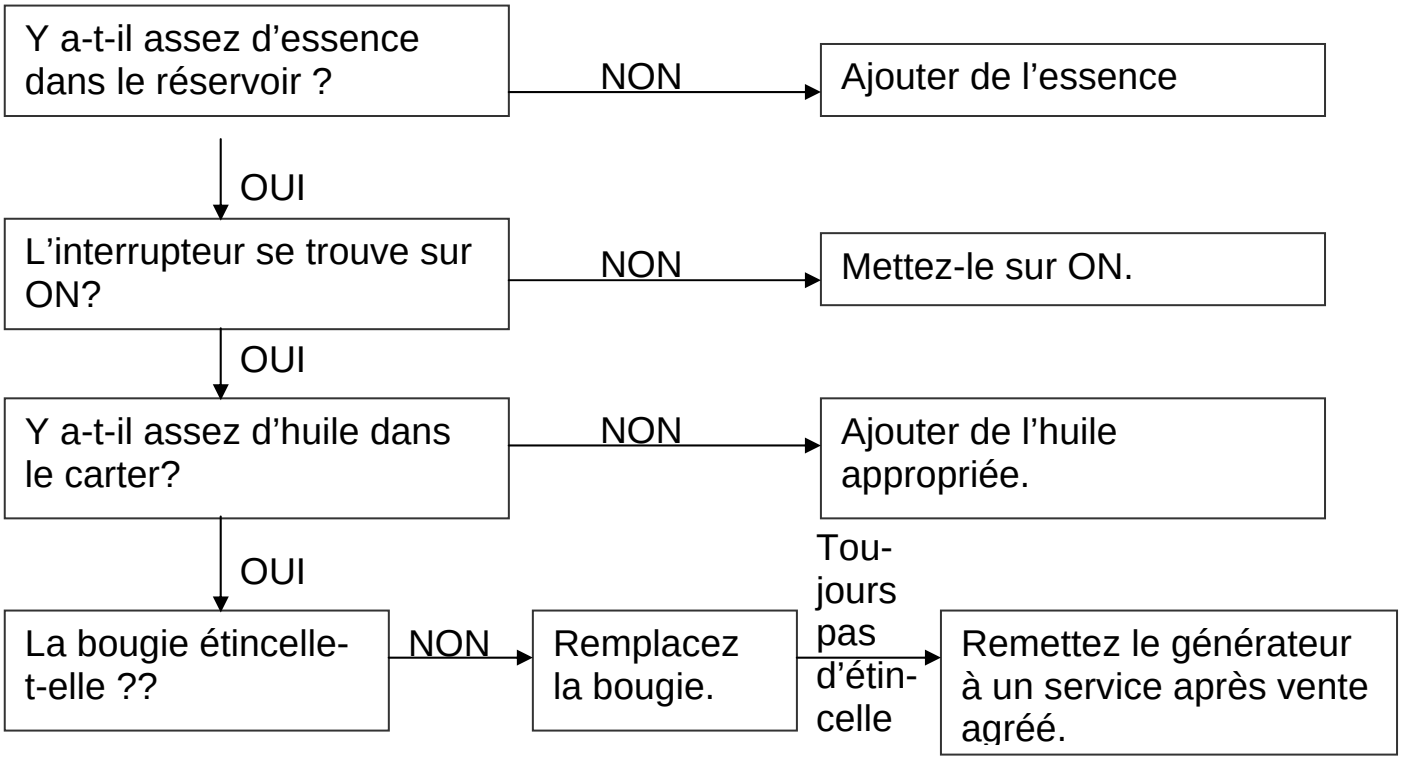
Ensemble :

Dimensions (lxlxh) : 445 x 250x380 cm
Poids (vide) : 14 kg
Référence : 75018

Sous réserve de modification de modèle.

11. PANNES

La machine ne veut pas démarrer:



AVERTISSEMENT
Contrôlez s'il n'y a pas de flaque d'essence près de la bougie. Il peut prendre feu.

Si le moteur ne veut toujours pas démarrer, remettez le générateur à un service après vente agréé.

Contrôler:

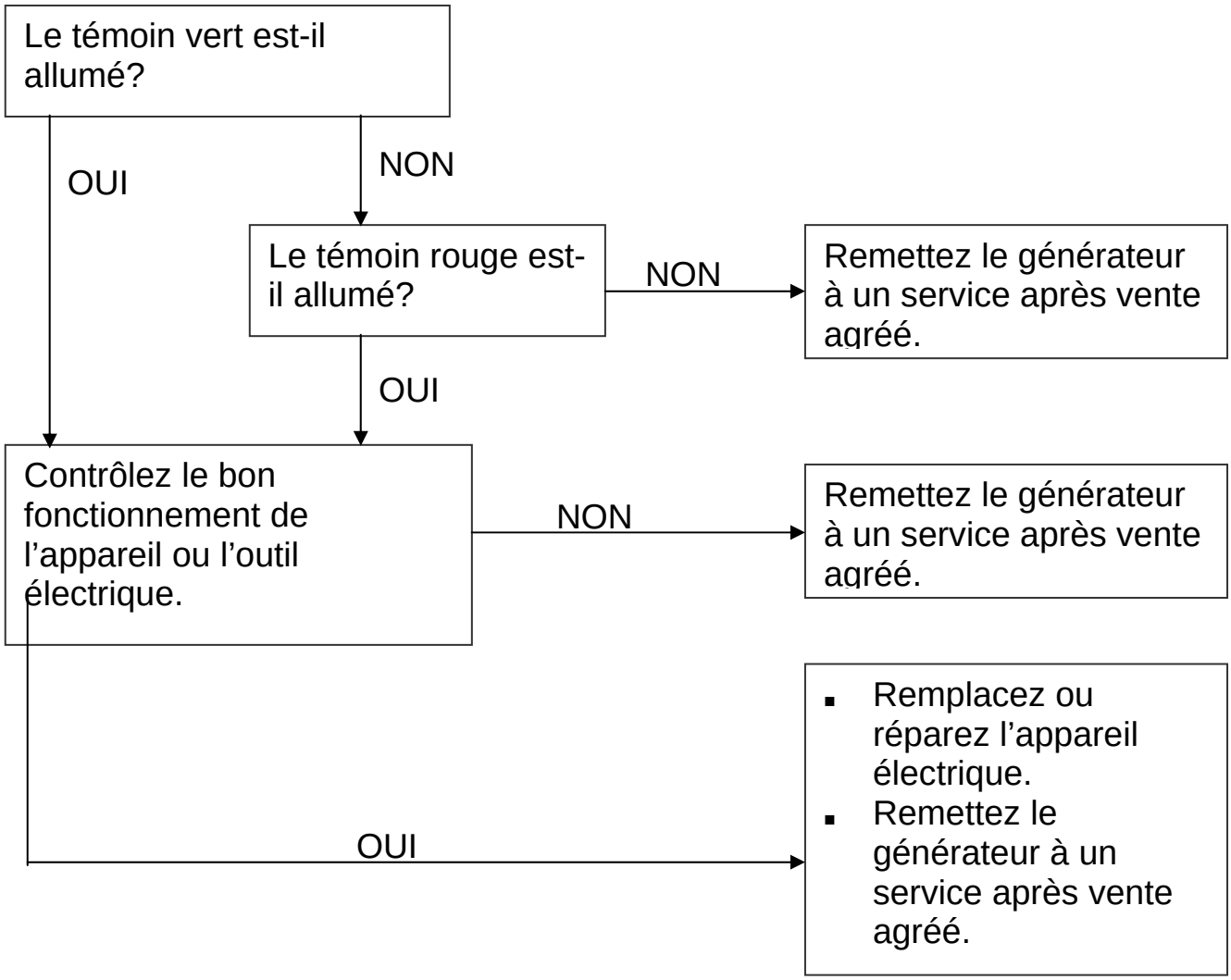
9) Retirer le capuchon et nettoyer la bougie.

10) Dévissez la bougie et pousser le capuchon.

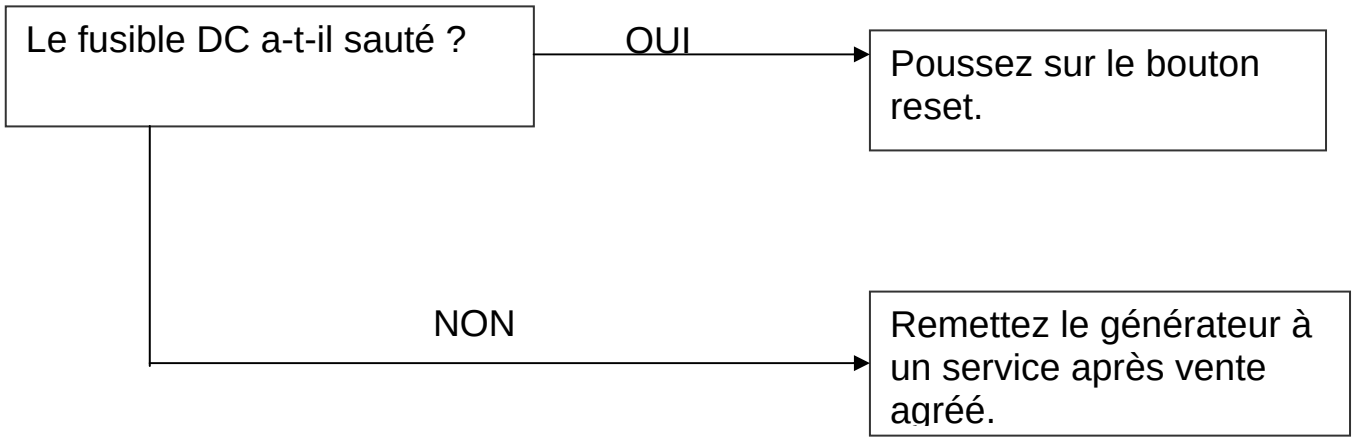
11) Former le contact entre la masse de la bougie et la culasse.

12) Tirer la poignée du lanceur: des étincelles doivent apparaître.

La machine ne marche pas:

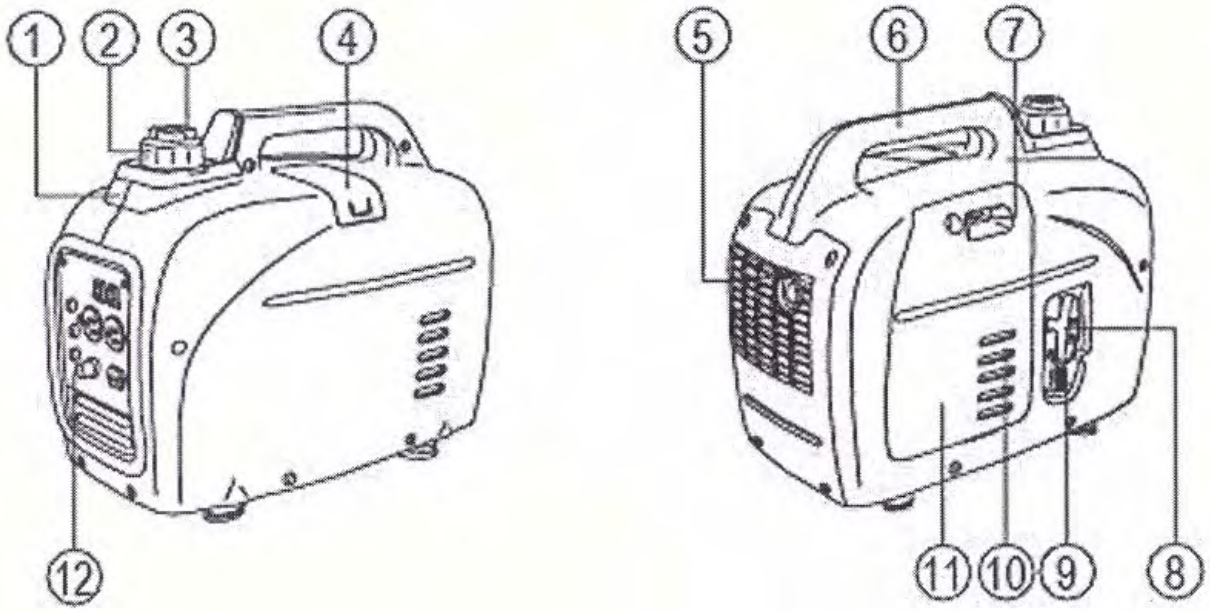

Le témoin vert est-il allumé?
OUI
NON
Le témoin rouge est-il allumé?
NON
Remettez le générateur à un service après vente agréé.
OUI
Contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil ou l'outil électrique.
NON
Remettez le générateur à un service après vente agréé.
OUI
Remplacez ou réparez l'appareil électrique.
Remettez le générateur à un service après vente agréé.

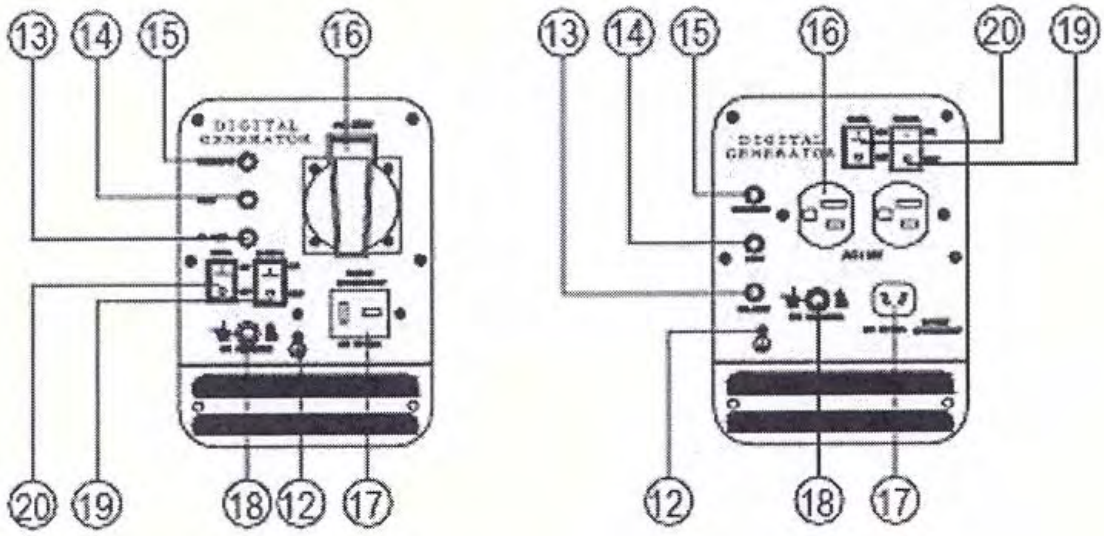
Pas de courant sur la prise de contact DC:



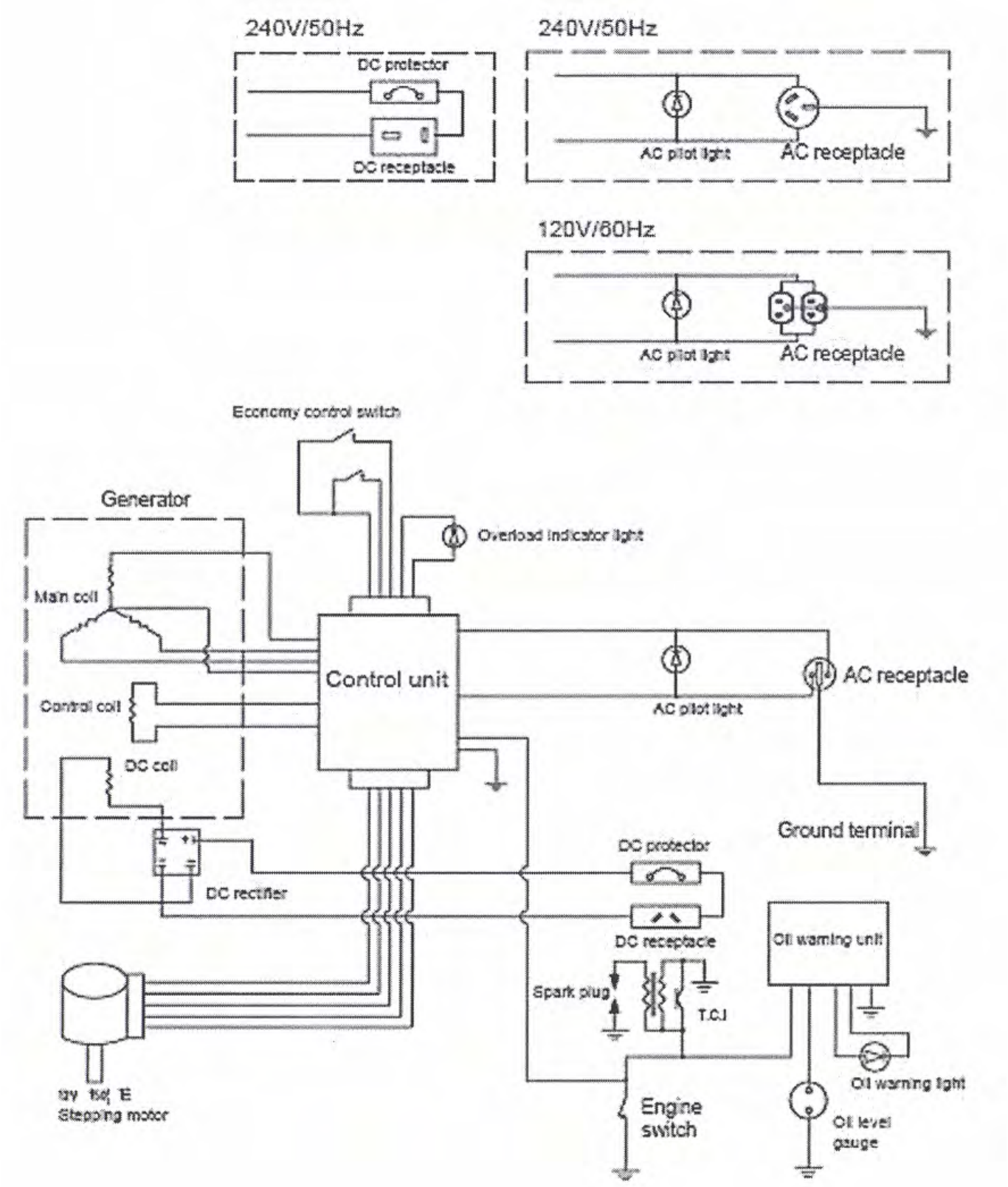
DESCRIPTION

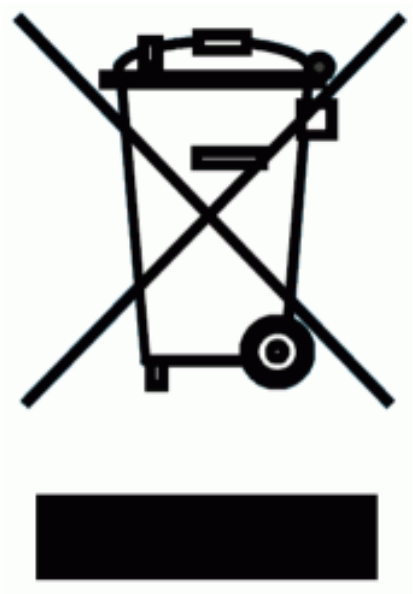
(1) Fuel tank
(2) Fuel tank cap
(3) Fuel cock
(4) Spark plug
(5) Muffler
(6) Carrying handle
(7) Choke lever
(8) Recoil starter
(9) Fuel cock
(10) Air filter cover
(11) Oil filler cap
(12) Ground (earth) terminal
(13) Overload indicator light
(14) AC pilot light
(15) Oil warning light
(16) AC receptacle
(17) DC receptacle
(18) DC protector
(19) Engine switch
(20) Economy control switch





ELEKTRISCH SCHEMA





(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(D)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN

GARANTIESCHEIN 12 MONATE

GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS

CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS

Artikel/Artikel/Article/Article .....

Model/Modell/Model/Modèle .....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série .....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat .....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : .....

Adres/Adresse/Address/Adresse : .....

Plaats/Ort/Place/Ville : .....

Land/Land/Country/Pays : .....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégâts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Load Up, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland,
verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten
Generatoren 75018
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen : **EN 60335-1 en EN 60335-2-29** en de richtlijnen : **de EMC richtlijn 89/336/EG, de CE marking richtlijn 93/68/EG, de richtlijn 72/23/EG en de richtlijn 2000/14/EG**
Nederland, Leeuwarden, 17 februari 2007

EG-Konformitätserklärung
Wir, Load Up, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz
auf eigene Verantwortung, dass die Produkte
Generatore 75018
auf das sich diese Erklärung bezieht mit den Normen **EN 60335-1 und EN 60335-2-29** übereinstimmen und den Richtlinien: **EMC Richtlinie 89/336/EC, Richtlinie CE marking 93/68/EC, der Richtlinie 72/23/EC und der Richtlinie 2000/14/EC**
Niederlande, Leeuwarden, den 17. Februar 2007

EC-declaration of conformity
We, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking
full responsibility, declare that the products
Generators 75018
to which this declaration refers, comply with the norms **EN 60335-1 and EN 60335-2-29** and the directives: **EMC directive 89/336/EC, CE marking directive 93/68/EC, the directive 72/23/EC and the directive 2000/14/EC**
The Netherlands, Leeuwarden, 17th February 2007

Déclaration CE de conformité
Nous, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons
entièrement sous notre propre responsabilité que les produits
Générateurs 75018
auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes **EN 60335-1 et EN 60335-2-29** et aux directives: **la directive EMC 89/336/EC, la directive CE marking 93/68/EC, la directive 72/23/EC et la directive 2000/14/EC**
Pays Bas, Leeuwarden, le 17 février 2007

Declaracíon CE de conformidad
Load Up, C.P. 114, 8900 AC Leeuwarden, Paises Bajos, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto
Generador *75018*
al que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la Directiva **Directivas 89/336 CE, 93/68 CE, 72/23 CE y 2000/14/CE** Para lo cual se han seguido las normas **EN 60335-1 y EN 60335-2-29**
Paises Bajos, Leeuwarden, el 17 de febrero 2007

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d’instructions

Versie 05.2007

GENERATOREN
GENERATORE
GENERATORS
GENERATEURS

75018